

# Enkato

Mensuel

MENSUEL  
POLITIQUE BASQUE  
Septembre 2015  
N° 2301  
3,00 €

Agriculture :  
la manipulation

## Le défi catalan

ISSN 0294-4596



917702941459006



# Nos valeurs

● **Jakes Abeberry**

On n'avait encore jamais vu une collectivité territoriale offrir gracieusement à Seaska, qui ne l'a pas sollicité, un terrain d'un hectare pour y construire une unité d'enseignement immersif en euskara. Le 30 janvier 2014, le conseil municipal de Biarritz, n'ayant aucun foncier disponible, votait à l'unanimité, moins la voix de l' élu communiste, l'achat d'une parcelle en bordure de la nationale proche de l'entrée de l'autoroute, à hauteur de 575.000 €, plus les frais de notaire, destinée à Seaska pour y édifier un lycée professionnel. Tel était le libellé de la délibération. Grâce à cet engagement de la ville de Biarritz, la direction de Seaska obtient du conseil régional d'Aquitaine, dans le cadre de la loi Astier, une subvention de six millions d'euros, consommable dans les trois ans. Ce consensus biarrot se prolonge par l'inscription du lycée Seaska sur le programme des listes aux élections municipales de mars 2014, telles celles de Michel Veunac, élu maire et de Max Brisson son opposant. Tout est donc bien scellé, hitza hitz. Que s'est-il donc passé pour que Seaska soit aujourd'hui contraint d'abandonner ce projet pour être recasé dans un lotissement industriel de l'Acba au nord de Bayonne ?

Deux mois à peine après l'acquisition de Biarritz, le Conseil municipal de la commune voisine de Bidart estime que la localisation du lycée Seaska compliquerait la circulation de la sortie de la technopole Izarbel et de son extension envisagée à 10-15 ans. Bidart convainc la nouvelle majorité de Biarritz et le conseil communautaire gestionnaire d'Izarbel de réaliser une étude de déplacements. Un an de perdu lorsque l'étude est entreprise le 6 février 2015 et rendue le 27 avril. Ses conclusions sont accablantes pour les commanditaires car elle préconise la recherche d'autres accès que celui sacrifiant le terrain du lycée réduit à 5.000 m<sup>2</sup> utilisables après élargissement des voies de contournement et la réalisation d'un rond-point routier. Un autre schéma, avec ouverture par le sud d'Izarbel, est alors esquissé mais rejeté par le maire de Bidart. Voulant éviter la manifestation d'une lourde contrariété du monde euskalzale, la concertation entre les maires de l'agglomération débouche sur une alternative dans une zone industrielle au nord de Bayonne. Cette proposition devra être votée par les conseillers communautaires et mise gracieusement à la disposition de Seaska. La fédération des ikastola, par lettre du 7 juillet 2015 au président de l'Acba, Jean-René Etchegaray, voyant qu'il ne reste plus qu'un an pour utiliser la subvention de la région, accepte, contrainte, la localisation bayonnaise non sans y relever "trois handicaps par rapport au site de Biarritz: 1- il se situe à l'extrémité de la conurbation Bayonne-Hendaye, perdant ainsi sa centralité et, de ce fait, un attrait certain par rapport aux futurs lycéens de la partie sud de la côte. 2- la parcelle proposée est en deuxième ligne, alors que le site de Biarritz avait l'intérêt incontestable d'être une vitrine pour Seaska. 3- la parcelle proposée est 25% plus petite que la parcelle initiale de Biarritz".

Les militants abertzale de Biarritz, le groupe local d'EH Bai et l'association Biarritz autrement-bestelakoa, qui ont initié et suivi ce projet de lycée en étroite concertation régulière avec la direction de Seaska, convoquent la presse le 19 août pour en dénoncer la dérive. Dénoncer le temps perdu et les tracasseries subies par Seaska au risque de compromettre la subvention régionale par le délais et le non-respect de la convention stipulant la localisation à Biarritz par "la mise à disposition de la parcelle par la mairie de Biarritz" qui constitue la phase I du financement. Nul doute qu'une nouvelle délibération soit nécessaire avec le risque d'une autre majorité aux élections de décembre pour une nouvelle super-région. Risque aussi d'un non-alignement des élus de l'Acba sur leurs maires pour un terrain alternatif et gracieux. Dénoncer enfin le détournement d'un vote du conseil municipal de Biarritz dont la destination ne sera plus la localisation d'un lycée mais celle d'un rond-point. Et que dire de son corollaire la destination de 575.000€ des contribuables biarrots? Quel gâchis, d'autant que la deuxième étude de déplacements, avec accès au sud d'Izarbel sur le territoire de Bidart, rendait parfaitement compatible lycée et extension de la technopole.

La mise en minorité du maire Bernard Marie avait débouché en 1992 sur une élection municipale partielle où la liste Borotra et la liste abertzale s'étaient alliées au second tour pour ouvrir, entre autres, une politique de rebasquisation de Biarritz. Commencée par la construction de la première ikastola municipale, suivie de multiples autres avancées, la dernière mandature Borotra s'est achevée par l'offre à Seaska d'un terrain pour son lycée de 400 élèves dont 150 hébergés. Mais Biarritz 2015, dans le cas qui nous occupe, donne priorité à Izarbel au détriment d'un lycée immersif euskaldun. Nos valeurs ne sont pas les mêmes. ■

## Sommaire

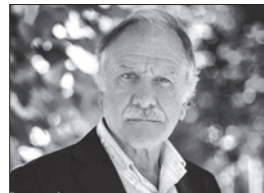
### Catalunya



Par Ellande Duny-Petré

● *Les deux tendances de l'abertzalisme catalan feront liste commune à l'élection anticipée qu'ils organisent le 27 septembre. Ils espèrent obtenir une majorité absolue au moyen d'une liste unitaire originale et mettent à profit ce temps pour préparer l'indépendance du pays. Cette échéance bouleverse la carte politique catalane. L'Espagne se tient en embuscade.*

Pages 4 et 5



### Alda !

● **Alternatiba, forum de tous les possibles**

Rencontre avec Noël Mamère et Patrick Farbiaz, auteurs du livre *Changer le système, pas le climat*, Manifeste pour un autre monde, à paraître aux éditions Flammarion.

Pages 10 et 11



### Hauteskundeak

● **Régionales en blanc pour EH Bai**

Par Jakes Bortayrou

Page 6



### Gizartea

● **Voiture : lutter contre l'inertie**

Par Peio Etcheverry-Ainchart

Page 7



### Politika

● **Izan ala ez izan**

Par Andde Sainte-Marie

Page 8



### Laborantza

● **Du sucre en intraveineuse pour soigner le diabète**

Par Mixel Berhocoirigoin

Page 9



### Ekonomia

● **Brèves d'été**

Par Pantxoa Bimboire

Page 12



### Gizartea

● **L'homme sans travail est un être mutilé**

Par Anne-Marie Bordes

Page 13



### Herrialde guttutuak

● **Douche écossaise au Kurdistan**

Par David Lannes

Page 16



### Kronika

● **Tabou or not tabou ?**

Par Jean-Marc Abadie

Page 17



# Frankismoaren jarraipena

## ● Eneko Bidegain

Udan herriko bestak bazter guztietan, txupinazioa, herri bazkaria, dantzaldia, aperitifa... Euskal Herrian, beti bezala, zenbait ekitalditan presoak ekartzen dituzte gogora. Aurten, hainbat debeku edo debeku eskaera izan dira. Carlos Urkijo Espainiako Gobernuaren ordezkariak eskatu du debekatzeko Bilboko bestetan egin beharra zen txokolata bat. Zenbait egun lehenago, Tolosa ondoko Ibarra herriko txupinazioa debekatu zuten, “*erre-presaliatu senide eta lagunak*” bota beharra zutelako.

Biktimei eginen litzaikeen irainaren edo minaren izenean ari dira.

Irainik edo halakorik balego, egin ondoan epaitu beharko litzateke, ez aitzinetik debekatu. Bistan denez, biktimak aitzakia gisa erabiltzen dira; zinezko helburua da erakustea Hego Euskal Herria Espainiaren zangoean dagoela, biktima bakarrak ETArek izan direla, Espainiako eta Frantziako indarrek ez dutela biktimarik eragin. Gaiztoak eta galtzailak euskaldunak direla, eta kito. Alabaina, aldi berean, Franco goraiatzeko dutenek libreki segi dezakete horretan. Ez dira kenarazten frankisten omenezko karrika izenak edo estatuak; ez dira debekatzeko frankismoarekiko nostalgiakoen ekitaldiak. Ustez terrorismoa goraiatzeko, twitter erabiltzaila franko atxilotu izan dituzte.

Baina euskaldunak mehatxatzen duten twitter erabiltzailak? Ez, horiek bakean uzten dituzte. Euskal hedabide franko hetsi dute azken urteetan, baina Franco goraiatzeko sortua den webguneak baimen guztiak dauzka. Begi bistakoa da arazoa ez dela etika arazo bat. Espainiak ez du ahalkerik erakusten frankismoagatik. Gaur egun Francoren alde ager daiteke, posible da frankismo garaiko hilketak gaitzetsi gabe politika egitea, eta ohoratua izatea. Baina, funtsean, espainiarrentzat garrantzitsuena Espainia eta espainiaratasuna dira. Franco, diktadorea

izanagatik, espainola zen eta Espainiaren batasunaren alde aritu zen.

Ez da, ez, etika arazo bat. Batzuen eta bertzeen krimenak mahai gainean ezarri eta konparatzen hasiz, erran gabe doa frankismoaren anitzez gehiago direla; gaur egun denak ez dira argituak, gainera. Ez da etika arazo bat, indar harreman arazo bat da. Ez da etorriko justiziarik Euskal Herria herri gisa ukatzen duen eta ukatu nahi duen Espainiatik; ez da etorriko bakerik Euskal Herria bere menpean baizik ikusi nahi ez duenaren partetik. Gauza bera erran daiteke Frantziari begira. Ez da sekula lortuko Frant-

## **Bistan denez, biktimak aitzakia gisa erabiltzen dira; zinezko helburua da erakustea Hego Euskal Herria Espainiaren zangoean dagoela.**

zia eta Espainia arrazoiterik. Indarkeriarekin ez da lortu, eta ez litzateke lortuko. Baina argudio sendoezin ere ez da lortuko. Euskara ofiziala den euskal eremuetan, itxura aurrerakoia izenean, sozialistak etengabe ari dira euskarari eremua murriztu nahian, medikuntzan, administrazioan, irakaskuntzan... Orain diote EGA azterketa zailegia dela. Funtsean, logika beraren parte da jokaera hori: Euskal Herria espainiarrean. Horretarako, hizkuntza ahuldu behar du. Horiek ez dira Euskal Herriaren lagunak, horiek Espainiaren eskumakilak dira, frankismo garaian indartu zuten zapalkuntza irauarazteko.

Euskal Herriak bere bidea egin behar du Frantziatik eta Espainiatik deus itxaron gabe, haiei deus galdegin gabe, haiei begiratu gabe. Segi dezagun eguneroko lanean, euskararen alde, gure ekonomiarren alde, gure egiturak sortzen, gure arteko lotura politikoak sortzen eta sendotzen... Argi bereiziz zeinek ikusten duen herri hau herri gisa, eta zeinen ustez den Espainiako edota Frantziako lurralde bat, non hiritarrek eskubideak dituzten hiritar gisa, baina Euskal Herriak ez duen eskubiderik, herri gisa. ■



●●● que, s'opposant une nouvelle fois à Londres, le gouvernement

autonome écossais envisage d'interdire les OGM sur son territoire. Honni soit kilt malt y pense de brebis farcie.

●●● que les gendarmes d'Eymoutiers ouvrent une enquête en flagrance pour “*participation à un mouvement insurrectionnel*” à l'encontre d'un homme ayant posé un cadenas sur la grille de la gendarmerie du village pour protester contre le barrage de Sivens. Qu'on se le dise: les pandores sont là pour faire barrage au terrorisme.

●●● et attristé que la direction d'Ikea ait contraint ses salariés à exécuter une parodie de haka devant les premiers clients le jour de l'inauguration de l'enseigne d'Ametzondo. Nouveau slogan d'Ikea: plus on est de fous, plus on Maori.

●●● pas tant que ça que, lors du match entre Pau et Montpellier, un supporter palois imite des cris de singe pour insulter Timoci Nagusa, joueur fidjien de l'équipe héraultaise. La Section paloise, club de primate division?

●●● et réjoui qu'après 27 ans de refus de l'UPN, le nouveau gouvernement navarrais accorde une licence d'exploitation à la radio bascofone Euskalerrria irratia. San Fermín de rien, avec les abertzale, ça bouge.

●●● qu'en AG du Conseil de développement, le sous-préfet Dalennes déclare que le contexte a changé depuis l'époque du premier contrat où il y avait la violence et qu'il n'y a plus la même pression pour le financement du contrat Etat-Région. De toute façon, faut pas compter sur ce que rapporte le contrat territorial pour faire la bombe.

●●● Et réjoui que Bernard Cazeneuve, ministre de l'Intérieur, en visite au Pays Basque, se soit désolidarisé des Espagnols qui demandent la dissolution d'ETA: “*si l'on veut vraiment cheminer vers la paix, c'est très simple: il faut déclarer que toutes les armes seront restituées*”. Malgré ça, Madrid ne désarme pas!



# Catalogne : le scrutin

*Les deux tendances de l'abertzalisme catalan, les indépendantistes de l'ERC et les autonomistes de CiU, feront liste commune à l'élection anticipée qu'ils organisent le 27 septembre 2015. Ils espèrent obtenir une majorité absolue au moyen d'une liste unitaire originale qui transcende les partis et mettent à profit ce temps pour préparer l'indépendance du pays. Cette échéance bouleverse la carte politique catalane. L'Espagne se tient en embuscade.*



## ● Eilande Dunny-Pétré

L'union est un combat. Le rassemblement de tous les abertzale catalans sous la bannière indépendantiste en vue de ce scrutin n'a pas échappé à la règle. Elle a abouti à la mi-juillet au lancement de la liste Junts pel Sí. Le but de l'opération est de créer un puissant courant en faveur de l'indépendance, qui se matérialisera par l'élection d'une majorité absolue de députés au futur parlement du pays, le soir du 27 septembre (68 députés sur 135).

Junts pel Sí regroupe bien entendu les deux partis politiques CiU et ERC, mais il comprend en bonne place des dirigeants connus de l'ANC (Assemblée nationale catalane), d'Òmnium Cultural, de l'Association des municipalités pour l'Indépendance (AMI), de Sùmate, de Catalunya Acció y Avancem, etc. Il s'agit d'organis-

mes issus de la société civile ou à caractère para-politique. Seuls ne font pas partie de la coalition indépendantiste, CUP (Candidatura d'Unitat Popular, de sensibilité extrême gauche) et Unió dont une fraction a quitté CiU en raison du choix clairement indépendantiste de cette coalition. La liste comprend des personnalités du monde sportif et culturel comme l'icône de la chanson Lluís Llach ou un joueur de football très connu. Les trois derniers présidents du parlement catalan en font également partie. Artur Mas et Oriol Junqueras, leaders de CiU et d'ERC, ne figurent qu'en troisième et quatrième position sur une liste où ces deux formations occupent respectivement 60% et 40% de places. Enfin et ce n'est pas la moindre surprise, Junts pel Sí est conduit par Raül Romeva, ex-dirigeant et euro-député de la petite formation écologiste de gauche, ICV-EUiA.

## La carte politique change

L'élaboration de cette coalition hors normes a donné lieu tout au long de l'année 2015 à bien des péripéties et tensions, y compris au sein de chacune de ses composantes. L'ANC et Òmnium Cultural ont beaucoup contribué à arrondir les angles et aplanir les rivalités entre les deux principaux partis CiU et ERC. La carte politique catalane s'en trouve modifiée. Une partie des socialistes rejoint Junts pel Sí, le reste s'oppose à la maison maire, le PSOE, qui craint une dérive souverainiste de sa sec-

“ Depuis plus d'un an, des groupes d'experts catalans travaillent sur différents scénarios de transition vers la souveraineté pleine et entière, afin que l'opération se fasse progressivement et sans trop d'à coup, en particulier sur le plan économique? ”

tion régionale déliquescence, laminée par les débats sur la forme que doit prendre l'Etat espagnol et l'irruption de Podemos.

Une fraction de CiU a quitté cette coalition: les autonomistes d'Unió feront donc cavalier seul, sans pour autant rejoindre le front constitutionnaliste espagnol. Une page se tourne ainsi pour Convergència i Unió (CiU) qui a dirigé la Catalogne pendant 28 ans. La tendance indépendantiste de Unió crée sa propre formation, Demòcrates de Catalunya, et rejoint Junts pel Sí.

De son côté Podemos est visiblement gêné par ce débat sur l'indépendance, il tente de rester en retrait, dans une certaine neutralité, considérant que la question de la souveraineté n'est pas prioritaire par rapport aux questions sociales. Attitude significative que celle d'Ada Colau, maire Podemos de Barcelone : elle s'abstiendra lors d'un prochain vote portant sur l'adhésion de sa ville à l'Association des municipalités indépendantistes (AMI). Podemos qui prend ici le nom catalan de Sí que es Pot, tente de conquérir son espace politique sur les ruines du parti socialiste et promeut une coalition de gauche. Elle est composée d'ICV, Podemos et d'EUiA, succursale catalane d'IU. Pour Podemos, chaque territoire a le droit "d'ouvrir un processus pour discuter de l'autodétermination", mais ne disposera pas nécessairement d'un "droit à l'autodétermination" c'est-à-dire d'un droit à l'indépendance. Quant au droit à organiser des référendums, Podemos souhaite élargir les thèmes sur lesquels la population peut être consultée et veut changer l'article 92 de la Constitution pour que les référendums ne soient plus seulement à caractère consultatif. Podemos ne s'oppose donc pas à l'ouverture du débat sur l'autodétermination, mais se garde bien d'approuver le choix de la sécession. Pour une formation espagnoliste, cela représente une ouverture importante.

La campagne électorale bat déjà son plein sous l'égide des indépendantistes avec pour label "Bienvenue à l'avenir", comme est en préparation la Diada (Aberri eguna) du 11 septembre dont les abertzale voudraient se servir pour donner un élan supplémentaire à leur courant, quinze jours avant le scrutin. Le débat politique est émaillé d'opérations hautement symboliques: les signes officiels (statues, noms de rues, de monuments ou d'institutions, etc.) qui représentent ou rendent hommage à la monarchie espagnole, sont peu à peu enlevés par les municipalités que dirige Podemos. Le phénomène affecte toute l'Espagne mais prend





**Carme Forcadell**, présidente de l'Assemblée nationale catalane, surnommée la "marraine de l'indépendantisme", a beaucoup contribué à l'unité des forces abertzale.

un singulier relief en Catalogne où le courant indépendantiste et républicain d'ERC pèse de tout son poids. Chacun sait que Philippe VI, chef des armées, représente et symbolise l'unité nationale espagnole, c'est même sa fonction principale. Il est venu en personne le 23 juillet à Barcelone —et à Bilbao deux jours plus tôt— remettre les pendules à l'heure en prononçant de grands discours sur "*l'Espagne qui nous unit*" et le "*respect de la loi, exigence inéluctable*". Le roi s'est posé en garant de la Constitution et d'une légalité intangible, feignant d'ignorer que toute loi n'est que le reflet d'un état de la réflexion et du débat dans une société donnée à un instant T, le fruit d'un rapport de force socio-politique qui évolue au fil du temps...

#### **Six mois de transition vers la souveraineté**

Que se passera-t-il après le 27 septembre, si jamais Junts pel Sí obtient la majorité absolue? Les spéculations vont bon train. L'arsenal juridique espagnol prévoit une suspension du statut d'autonomie catalan en fonction des mesures que prendra le nouveau gouvernement de Barcelone. Et donc une administration directe par l'Etat. L'armée espagnole, garante de l'unité nationale selon la Constitution, peut aussi sortir de ses casernes, comme elle l'a déjà fait par le passé.

Depuis plus d'un an, des groupes d'experts

catalans travaillent sur différents scénarios de transition vers la souveraineté pleine et entière, afin que l'opération se fasse progressivement et sans trop d'à-coups, en particulier sur le plan économique. Il faut éviter un vide juridique propice à des débordements ou des provocations que ne manqueront pas d'utiliser ou de susciter les espagnolistes, et rassurer l'opinion publique sur une (r)évolution aussi inédite. L'ANC (Assemblée nationale catalane) a dans ses tiroirs un projet complet d'institution pour remplacer la Generalitat, en cas de dissolution brutale par l'Espagne. Junts pel Sí entend ne pas laisser trainer les choses, un gouvernement "très resserré", en principe dirigé par Artur Mas, sera constitué, il se donnera six mois après le 27 septembre pour rompre avec l'Espagne. Le texte de la future Constitution catalane est déjà rédigé, le système fiscal, largement inspiré de modèles australiens et suédois, est dans les cartons. Le réseau des futures ambassades catalanes est en cours de mise sur pied en particulier en Europe, dans le cadre d'une loi déjà votée sur la politique extérieure de la Generalitat. Cinq diplomates d'origine catalane ont été mis à contribution.

#### **Même le PP se bouge**

Le projet indépendantiste catalan relance le débat espagnol sur la forme que doit prendre

l'Etat et un changement nécessaire de la Constitution. Le PSOE se divise là-dessus et prend une position plutôt crispée, avec le rejet de tout pacte fiscal particulier qui serait différent du droit commun. Il y a deux ans, il avait évoqué l'hypothèse d'un Etat fédéral, mais aujourd'hui accuse sa succursale catalane, le PSC, de souverainisme larvé.

Même le PP et le chef du gouvernement Mariano Rajoy ont ouvert la porte, sans que l'on sache très clairement ce qui en sortira. Son immobilisme absolu affiché depuis des années, était décidément intenable. Le ministre de la Justice, Rafael Català, déclare le 6 août qu'il convient de changer dans la Constitution la répartition des compétences entre Etat central et gouvernements autonomes. Le parti a fait fuiter le 1<sup>er</sup> août un projet de réforme portant sur les pouvoirs du sénat, sensé représenter les régions. Ces annonces en plein mois d'août, période propice aux déclarations qui fâchent, montre que les choses bougent.

Tout Etat est une construction juridique plus ou moins stable et en crise, appelée à changer. L'immense mérite des abertzale catalans est d'oser prendre des risques institutionnels et politiques considérables —y compris quant à l'avenir de nombre de ses cadres et dirigeants— pour accélérer des mutations qui devaient donner quelques idées aux autres nationalités. ■



# Régionales en blanc pour EH Bai

*L'assemblée générale extraordinaire d'EH Bai du 27 juin dernier a défini la position du mouvement concernant les élections régionales de décembre 2015 : EH Bai ne se présentera pas à ce scrutin et appellera à voter blanc. Outre cette option, "se présenter en alliance avec d'autres mouvements" et "présenter une candidature EH Bai" étaient soumis au vote des militant-e-s. Jakes Bortayrou nous explique les raisons du choix d'EH Bai.*



## ● Jakes Bortayrou

Depuis qu'ils participent régulièrement aux échéances électorales (milieu des années 80) les mouvements abertzale ont toujours eu quelques difficultés avec les scrutins dont les circonscriptions dépassent les limites du Pays Basque Nord comme c'est le cas pour les européennes ou les régionales. On le comprend aisément : les forces abertzale sont par définition implantées au Pays Basque. En se présentant sur des circonscriptions plus vastes, les résultats sont insignifiants malgré des bons scores en Pays Basque. L'impossibilité de peser numériquement sur le scrutin et encore plus d'avoir des élu-e-s donne essentiellement au vote un caractère de témoignage ce qui limite sa portée par rapport à d'autres élections. On peut faire les calculs que l'on veut, présenter les résultats uniquement sur le territoire des trois provinces basques, on reste, pour le grand public, tout en bas du tableau. Certains répéteront que "la politique a horreur du vide", qu'il faut exister en occupant le terrain, ce qui est vrai, mais dans ces conditions le jeu en vaut-il la chandelle ?

### Choix compliqué

L'autre option qui vient naturellement à l'esprit est celle d'une alliance avec des forces politiques hexagonales. Choix souvent compliqué aussi pour plusieurs raisons. Les partenaires potentiels ne sont pas légions car personne n'a envie de jouer seulement les supplétifs de forces politiques à la recherche de voix mais peu sensibles à l'agenda abertzale et peu enclines à porter ses revendications après le scrutin. Au-

delà se pose un problème de stratégie. Pour quel objectif politique se présenter dans une circonscription supra Pays Basque, pour porter quel projet avec quelle visibilité ? Être en situation très minoritaire au sein d'une coalition en situation de gestion où dans l'opposition peut présenter des avantages (gagner en légitimité, un-e élu-e porte-voix...) mais aussi pas mal d'inconvénients dans la mise en œuvre de la ligne politique du mouvement. Reste enfin l'option de non-présentation avec plusieurs déclinaisons possibles comme l'absence de toute consigne et de toute campagne, l'appel à voter pour d'autres, le vote blanc, les bulletins alternatifs comptabilisés nuls... Ces différentes options et argumentations ont été régulièrement débattues et expérimentées



dans le passé par les mouvements abertzale, les choix faits étant plus souvent liés à la conjoncture (et notamment les rivalités intra-abertzale ou les batailles pour le lea-

“ La structuration, l'organisation des groupes locaux, la participation des militant-e-s à la réflexion politique, la définition d'un projet commun pour renforcer l'outil EH Bai, sont apparues comme des enjeux prioritaires par rapport à l'énergie nécessaire à une campagne électorale.

dership) qu'à des positions de principes intangibles, tant il est vrai qu'aucune des solutions n'est satisfaisante et que chacune des positions présente un intérêt relatif. Les militant-e-s d'EH Bai n'ont pas échappé à la règle et si le choix a été sans appel, tout le monde a bien perçu la part de "vérité" contenue dans chacune des motions.

### Priorité à la structuration d'EH Bai

Parmi les éléments qui ont probablement pesé, outre ceux évoqués ci-dessus, il faut d'abord noter l'intérêt très relatif pour l'échéance des régionales parmi les militant-e-s (les débats n'ont pas soulevé les passions). Après plusieurs années de réformes territoriales laborieuses, contradictoires, à peu près illisibles et sans consultation des populations, après le refus de la Collectivité territoriale Pays Basque, le découpage technocratique de nouvelles grandes régions réduit l'intérêt à participer à la vie politique, déjà mal en point, aux cercles restreints des politiciens professionnels des grands partis français. EH Bai est par ailleurs dans une phase de construction en tant que mouvement après avoir été une coalition électorale puis une coordination permanente de trois partis. La structuration, l'organisation des groupes locaux, la participation des militant-e-s à la réflexion politique, la définition d'un projet commun pour renforcer l'outil EH Bai, sont apparues comme des enjeux prioritaires par rapport à l'énergie nécessaire à une campagne électorale. De même le débat sur les alliances n'est pas évacué mais semblait pour beaucoup prématuré. Il nécessite du temps, des débats et un processus de maturation pour éviter des déchirures au sein du mouvement. Enfin dans les mois à venir un enjeu important va mobiliser les énergies militantes, notamment celle des abertzale : le débat sur une première structuration institutionnelle Pays Basque. Désormais comptabilisé à part, le vote blanc a été retenu à une faible majorité. Sans nécessiter de campagne importante cet appel politiquement justifié par les éléments évoqués plus haut offre une option aux électeurs d'EH Bai. Malgré cet appel gageons cependant que la non-présentation de la gauche abertzale aux régionales va aiguïser l'appétit d'autres forces politiques. ■



# Voiture : lutter contre l'inertie

*La saison estivale avec ses engorgements routiers quotidiens sur la côte nous fait toucher du doigt l'importance prise par la voiture dans notre mode de vie et les aspects nocifs qui en découlent. Résidant sur la côte et, de ce fait, témoin privilégié du phénomène, Peio Etcheverry-Ainchart en a fait le sujet de sa chronique de ce mois.*

**S**eptembre. Un été vient encore de s'achever, nous voici à nouveau dans le rythme d'une année classique où chacun, selon son activité professionnelle, ses engagements divers et variés, sa vie de famille, retrouvera permanences et scansions habituelles. Au milieu de tout cela, son rapport à la voiture.

## J'y pense et puis j'oublie

Ce rapport à la voiture, il peut être très varié. Certains n'ont pas le choix, car on a beau étudier l'affaire dans tous les sens, joindre le Pays Basque intérieur et la côte à certaines heures de la journée impose l'usage de l'automobile. D'autres ont la possibilité d'utiliser des transports en commun – notamment sur l'axe littoral –, mais il faut vraiment qu'ils soient motivés pour continuer à prendre le train malgré les retards, annulations, grèves et autres inconvénients récurrents qui font du rail français un service de m... (vous aurez probablement compris à cet accès de grossièreté que ce jugement est fondé sur ma douloureuse expérience). Quant à d'autres encore, ils restent attachés à leur véhicule et à la liberté de mouvement qu'il leur donne, en tout cas en apparence. Quoi qu'il en soit, très peu de monde remettra en question son rapport à la voiture ou la place de celle-ci dans nos politiques de circulation dans le courant de l'année, la tête occupée par les contingences quotidiennes. Les seuls moments où l'on parvient à se dire qu'il faudrait vraiment changer quelque chose à cela surviennent au hasard malheureux d'un accident de la route, au battage médiatique autour d'un sommet sur le climat, ou durant la saison estivale – et c'est pourquoi je saute sur l'occasion de celle qui vient de s'achever pour aborder cette question. La saison estivale, c'est la circulation routière classique, mais amplifiée à l'extrême durant deux mois. C'est la promesse d'embouteillages aux sorties des villes de la côte ou de certains bourgs de l'intérieur aux heures clés de la journée ; c'est la perspective d'axes routiers saturés ; dans les centres-villes, c'est l'assurance d'une cohue invraisemblable autour des parkings et dans les rues qui y mènent. En conséquence de tout cela, pics de pollution, accidents plus ou moins graves, cauchemar des locaux qui préfèrent s'exclure eux-mêmes de tout usage de leur propre ville, et situation guère plus

enviable pour les touristes qui souhaiteraient légitimement profiter de leur séjour sans subir eux aussi ces désagréments. En clair, en juillet ou en août, tout le monde s'agace des problèmes de circulation puis, par une sorte de résilience collective, finit par oublier cette question à partir de septembre et ce jusqu'au mois de juin suivant où cela recommence de plus belle. Malgré tous les travaux menés notamment par le Conseil de développement durant ces dernières années, tous les sommets internationaux sur le climat, des actions telles que celles de Bizi !, toutes les déclarations de bonnes intentions pré-électorales... et tous les agacements saisonniers, nous sommes pris dans une inertie face aux politiques de circulation et de stationnement.

## Une question politique

Bien sûr, il arrive que la question ne soit pas seulement celle d'une inconsciente et quasi innocente apathie. Le plus souvent, le problème vient purement et simplement de choix politiques aggravant sciemment la situation. Au plan des transports collectifs, malgré certaines avancées fort limitées, l'offre en réseaux locaux d'autobus et de train – dont une grande partie est de compétence régionale donc enjeu des élections de décembre prochain – reste bien trop défaillante en quantité comme en qualité pour modifier en profondeur les habitudes des usagers de la voiture. Au plan de la gestion des routes, il n'est également que de constater avec quelle facilité les ASF parviennent à obtenir l'élargissement de l'A63, avec tous ses dommages collatéraux, comparé au report constant d'un projet de tram-train, véritable arlésienne depuis la fin du siècle dernier. En ce qui concerne la politique du stationnement, songeons au désastreux maintien du paradigme du parking en centre-ville, véritable aimant pour tous ces automobilistes à qui l'on pourrait proposer des systèmes de parkings-relais de périphérie et navettes, permettant de surcroît de rendre certains hypercentres piétons.

Dans tous ces domaines, il n'est guère de fatalité mais bel et bien la faiblesse des maires en place face à on ne sait trop quel principe d'aménagement ou lobby. Il est vrai qu'on se plaît souvent à rétorquer qu'interdire le stationnement en centre-ville sauf aux résidents nuitrait aux commerces, mais sans jamais vraiment

“ En juillet ou en août, tout le monde s'agace des problèmes de circulation puis, par une sorte de résilience collective, finit par oublier cette question à partir de septembre et ce jusqu'au mois de juin suivant où cela recommence de plus belle.



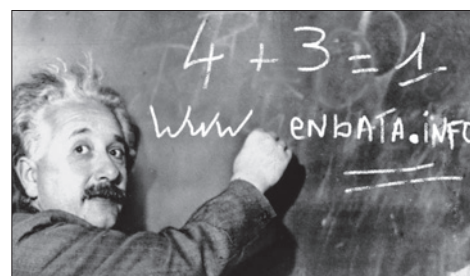
● Peio Etcheverry-Ainchart

chercher à tordre le cou à cet argument qui ne tient pas debout.

## Un chantier pour les abertzale

Ce constat, il paraît aisé à dresser et n'est pas le fruit d'une particulière fulgurance intellectuelle. Il est même banal et je m'en déssole presque moi-même. Sauf qu'à l'heure où tout le monde n'a que de l'urgence climatique et du développement soutenable à la bouche, alors que l'on rappelle régulièrement l'impact énorme des mobilités dans ce domaine, il me semble que ce mois de septembre est idéal pour en parler, n'étant pas encore retombés dans l'inertie de l'année à venir et ayant frais en tête le cauchemar de la circulation estivale.

Le boulot que les abertzale auront à mener cette année, notamment autour de l'institution, sera lourd. Mais il est des thématiques sur lesquelles le poids que nous avons acquis, de même que notre réseau de militant-es et d'élus-es, nous permettraient de peser. Il me semble que celle de la place de la voiture dans ce territoire ne devrait pas être la dernière. ■



L'info continue sur  
**www.Enbata.info**

# Izan ala ez izan

*Europak sekulan baino desafio haundiagoak dauzka altxatzeko: Greziako eragozpenak, lan gabezi endemikoa, imigrante uholdearen kudeatzea etab. Arazo horiek nola kudea Europa ez baldin bada, orain den bezala, bere partaideen berekoitasun eta zikoizkerien soma baizik? Hona Ande Sainte-Mariek ikusten duen aterabide bakarra.*



● Ande Sainte-Marie

Rurujabetzaren afirmazio edo promesak estrategia politiko errentagarria izaiten segitzen du, nahiz ta engoitik jakina den zer nolako posibilitate hertsia dituzten estadoek beren ohiko kompetenzietan. Iduri luke justuki inkapazitate nardagarri hori konpent-satu nahiz edo, sentitzen direla bortxatuak nazionalismo merke, inperialismo eta autoritarismo dosa haundiagoak jartzea beren egunerokoan. Egiteko molde arras populista horrek hunkitzen ditu panorama politikoaren espektro guziak, hasi eskuineko punta bate-tik eta ezkerreko beste puntarat. Estatu podere burujabearen edo soberanoaren teatralizazio hori ikusi dugu ezinago argiki azken hilabeteetan bai Alemaniako edo Greziako gobernuen alde-tik.

Gobernuen parekoak ote dira ere herritarrak? EZ erraiteko ahalmena aldarrikatzea ote da ahuldua, zangopilatua, ukatua edo alde-rantziz autoritarioa eta osoki bere erabakien jabe direnen parada bakarra?

## Lidergoaren beharra

Alde batetik erreferendum baten lekuko izan gira Grezian, zoinen helburu nagusia zen greziar herritar-goaren burujabetza edo soberania azpimarratzea, nahiz ta Tsipras lehen minixtroak arras untsa jakin ezin zituela bere hau-teskunde promesa

nagusiak bete jarduera politiko ekonomikoan. Eta beste aldetik, erdi etsiturik bezala ikusi dugu greziar zorraren inguruko akordio bat aurkeztua izan dena ondotik Alemania guziz indartsuaren erantzun gisa. Beraz hainbeste demokrazia zuzen, partehartzaile edo ordezkatu-ostokada ikusi eta, ni bederen galde-ra ximple eta bakar batekin gelditu naiz: nun da Europa? Europak ez ote ditu buruzagi gehiegi edo bederen ez ote ditu buruzagi mail haundiagokoak behar gauregun bere hasta-peneko xedeak betetzeko?

## 21. mendeko desafioeri erantzuteko gaitasuna

Burujabea da, bere buruaz osoki erabakitzen duena. Baina erabakitzeko behar da lider-go bat bete eta asumitu. Bete eta asumitu europar koherentzia bat azkartzeko. Greziar krisiarekin ikusi dena da soilik segismo merke bat Europa osatzen duten nazio ezberdi-nen iritzi publikoaren araberakoa. Greziar herritarren gehiengo haundi batek uste du Ale-mania dela bere egoera txarraren erantzule bakarra eta memento berean Merkel eta bere iritzi publikoak segurtamen osoa dute Grezia ez dela kide fidagarria europar ekonomia mailan. Gauregun europarrak ez dira batzen has-tapeneko europar idealaren baloreen inguruan, baizik eta eurozeptismo eta euro



Frankfurteko Europako banko zentrala, Europako burujabetza bakarra.

“ Nabarmen ikusten ari girena hauxe da azken finean: Europako estatu nazioak ez dira batere gai, ez dira marko politiko egokiak 21. mendeko desafio haundieri erantzuteko.

lider beharrezkoen falta gorrian.

Kontestu hortan ikusi da atsulutoki Europa hunkitzen dituen arazo izan ekonomiko edo politiko batzu arras beste molde batez behar litaizkela konpondu. Europaren arazoa ez da soilik Grezia, baizik eta Europa bera. Harri-garri egiten zait egunetik egunerat ikustea osoki europazale aldarrikatzen diren buruzagi politikoaren eskasa. Buruzagiak Europa solidoarioago bat gauzatu lezaketena, estado nazioen jeloskeria eta harropuzkerien gainetik. Europa bat bere estadoen diskurtso partikularretarik haratago joan litzatekeena, estado ahulduenak behar den baino gehi-go humiliatu gabe. Europa bat gai litzatekeena krisia ekonomiko edo sistemiko larrianean ere bere balore humanistak, bere balore demokratiko funtsezkoak, bere balore aintzatasunezkoak populueri dagozkienez aintzinean emaiteko. Egunero ikusten ez dugun bezala ere, Europa bat solidarioa eta elkar-tasunez betea bere hegoalde-tik itsasuntzitaraka etortzen diren errefuxiatu ekonomiko edota politikoe-kin.

Nabarmen ikusten ari girena hauxe da azken finean: Europako estatu nazioak ez dira batere gai, ez dira marko politiko egokiak 21. mendeko desafio haundieri erantzuteko.

Soilik demokrazia “transnacionalizatu” bat aldarrikatuko eta obratuko duten buruzagiak ditu behar Europak. Hortarako alabainan, gauregungo europar nazio poderetsuenek obligazio moral eta politikoak lukete beraien

interes partikularretarik haratago ikustea, beren egozentrismoa irentsiz.

Jakina da europarrek berek Europarekilako duten deskonfiantza hori parte batean distantzia teknokratiko batek eragiten duela. Europar Batasuna eraikitze-ko baliatu ziren kodeak arraber-ritzeko behar gorria dute, hurbiltasun eta kontrol demokratiko berriak asmatuz eta ofizializatuz. Europa izan ala ez izan! Baten batek erranen du agian, ikuspegi hori arras utopista dela. Ez ote da alta antidota bakarra Europa xixtatzen duen pozoinaren kontra? ■





# Du sucre en intraveineuse pour soigner le diabète

*Périodiquement et à intervalles de plus en plus rapprochés, le monde agricole entre en ébullition, confronté qu'il est aux chutes des prix de vente de ses produits et aux difficultés financières qui en découlent. Est-ce une malédiction qui poursuit les agriculteurs français? Tout sauf une malédiction nous explique Mixel Berhocoirigoin, notre spécialiste des questions agricoles.*

L'actualité agricole que nous connaissons depuis plusieurs semaines se caractérise par une grosse manipulation ! Je pèse mes mots, et j'affirme de suite que je ne suis pas dans la critique des paysans qui manifestent. La douleur et le désespoir sont bien réels dans les campagnes, même si ce n'est pas la situation de tous ceux qui descendent dans la rue, car, il faut le dire aussi : les disparités en agriculture sont scandaleuses, ce qui rend la crise encore plus insupportable ! Mais ici, je veux simplement, mais vigoureusement, dénoncer le fait que les principaux animateurs des manifestations de cet été sont les instigateurs des mécanismes qui nous ont entraînés dans la situation actuelle. Le mal est profond, il est dans la structure même du processus de production agricole. Il mérite un débat de fond qui exclut tout double discours entre les positions défendues auprès des pouvoirs publics et celles assumées publiquement. Il n'est pas possible de revendiquer du matin au soir et tous les jours, davantage de libéralisme et de compétitivité, puis, avec le même aplomb, d'exiger des soutiens publics pour faire face aux conséquences entraînées par ce qui a été revendiqué et obtenu.

## La responsabilité de la FNSEA

La FNSEA et ses satellites ont une grande responsabilité dans la situation actuelle. Leurs mots d'ordre se rejoignent dans une trinité infernale : plus de compétitivité, c'est-à-dire plus de capacité à vendre moins cher que les concurrents, ce qui suppose des prix inférieurs aux coûts de production, des charges externalisées et payées par d'autres, et l'injection permanente de nouvelles aides dans la chaîne de production ; plus d'exportations, c'est-à-dire une part croissante de la production vendue sur les marchés mondiaux qui ne représentent que 7% de la production mondiale globale, et qui, sauf exception, sont constitués par des prix de braderie ; plus de "modernisation et d'innova-

tion" qui, sous l'apparence d'une sonorité positive, représente toujours plus d'investissements insupportables, plus d'industrialisation et d'artificialisation de l'agriculture, plus de déshumanisation et de perte d'emplois, plus d'élimination des petites fermes qui pourtant, de nombreuses études le démontrent, sont les plus efficaces en emplois, en biodiversité, en paysage, en valeur ajoutée.

L'une des situations dénoncées dans les récentes manifestations a été la baisse du prix du lait, suite à la suppression des quotas qui régulaient la production. Mais, quel était le discours de la FNSEA lorsque les quotas étaient en place ? J'ai siégé durant quatre ans à leur côté au Conseil de Direction de l'Office National du lait (ONILAIT). Combien de fois ne sont-ils pas intervenus pour déplorer que la France ne puisse exporter davantage, à cause de la limitation de la production par les quotas ? Combien de fois n'ont-ils pas déploré que tout ceci entravait la compétitivité de la filière laitière ? Combien de fois ne leur ai-je pas dit que leur discours préparait le terrain à la sortie des quotas ? De même, pour la production porcine, les a-t-on entendus une seule fois revendiquer une maîtrise de la production qui pourrait stabiliser le prix de la viande porcine ? Non ! Ils revendiquent moins de contraintes et plus de souplesse dans l'agrandissement des ateliers de production pour être plus compétitifs que les Allemands ou les Espagnols...

## Jamais les bonnes questions

La filière porcine est le bout du bout de l'agriculture libérale et elle représente le bout du bout de l'impasse agricole ! La FNSEA et leur section Jeunes Agriculteurs occupent le terrain agricole en ne posant jamais les bonnes questions. Elles n'ont jamais un mot sur une répartition plus équitable des aides et des productions, jamais un mot sur la limitation des tailles d'ateliers ou sur les fermes usine... Toujours les mêmes pseudos boucs

“ Il n'est pas possible de revendiquer du matin au soir et tous les jours, davantage de libéralisme et de compétitivité, puis, avec le même aplomb, d'exiger des soutiens publics pour faire face aux conséquences entraînées par ce qui a été revendiqué et obtenu.

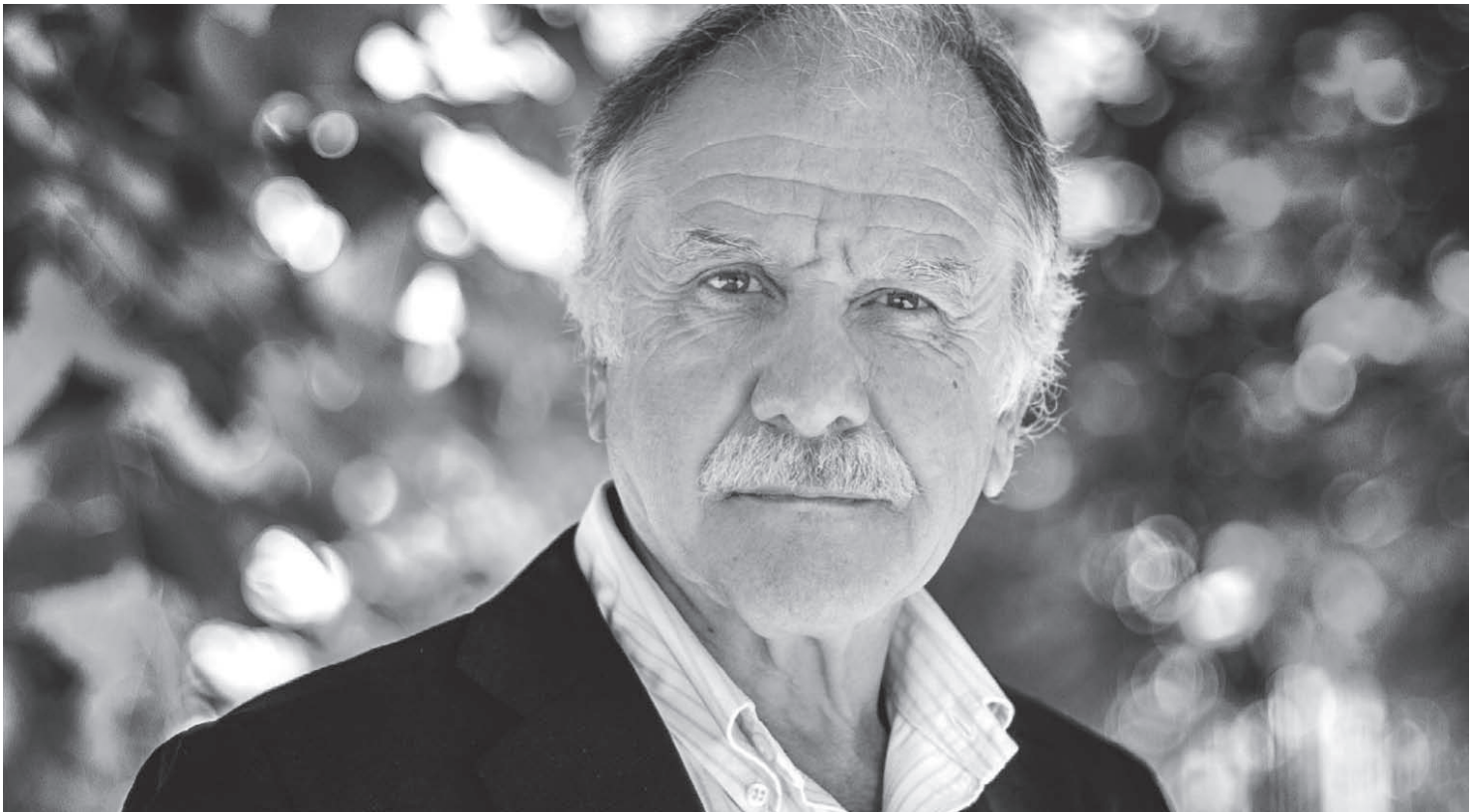


● Mixel Berhocoirigoin

émissaires, les contraintes administratives ou environnementales, présentées comme responsable de tous les maux... Toujours la contradiction absolue qui consiste à demander plus de soutien aux exportations et plus de protection aux importations... Toujours la contradiction entre les discours démagogiques qualifiant notre agriculture de "compétitive", "performante", "moderne", "innovante", et la réalité de cette agriculture qui se met en éruption tous les six mois et qui perd le quart de ses emplois paysans tous les dix ans.

La FNSEA demande au président de la République un plan de trois milliards d'euros pour "des mesures de court terme" : allègement des charges sociales et fiscales, et mise en place d'un plan de désendettement, et pour "des mesures structurelles à moyen terme" : soutien à l'investissement et à l'allègement des normes ! Autrement dit : aide au désendettement pour le court terme, et aide à l'endettement pour le moyen terme ! Ainsi, l'agrandissement des tailles d'ateliers et l'accaparement des productions sont financés par les fonds publics. Voilà l'efficacité économique et sociale de l'agriculture industrielle qui est un véritable puits sans fonds, et qui n'est plus capable de payer ses charges sociales ou fiscales ! L'essentiel des problèmes de l'agriculture vient du fait qu'elle s'enlise dans le libéralisme et l'industrialisation ; plutôt que de changer de cap (maîtrise et répartition des productions, soutien à la qualité, relocalisation des filières, etc.), le traitement administré consiste à aller encore plus loin dans le libéralisme et d'industrialisation... Soyons toujours plus nombreux à quitter ce navire, pour construire une autre agriculture. ■

# Alternatiba, forum de tous les possibles



Sortie du livre *Changer le système, pas le climat, manifeste pour un autre monde* de Noël Mamère et Patrick Farbiaz.

*Noël Mamère et Patrick Farbiaz publient en ce mois de septembre le livre **Changer le système, pas le climat** aux éditions Flammarion. A la veille de la publication de cet ouvrage et à quelques semaines d'Alternatiba Garazi, où Noël Mamère sera présent comme conférencier, les auteurs de ce Manifeste pour un autre monde répondent aux questions d'Alda !*

**L'**influence de plus en plus importante de nos modes de vies sur l'accélération du changement climatique et les conséquences de ce changement sur nos éco-systèmes sont de mieux en mieux connus et de moins en moins contestés. Et pourtant, l'urgence climatique a encore du mal à être considérée comme la priorité des priorités face à un système économique dominant qui arrive encore à séduire avec des formules du type "travailler plus pour gagner plus". Le défi qui est devant nous est donc de faire comprendre à l'opinion publique que le système monde se heurte aux limites de l'écosystème planétaire et qu'il est donc nécessaire de traiter ensemble l'urgence climatique et la justice sociale ?

Le système productiviste colonise le temps humain par le marché ; il organise une société de démesure gérée par le despotisme de la technoscience et crée une société d'apartheid qui exclut des populations entières devenues des parias dans leur propre pays. Mais la principale crise, la crise climatique et écologique, avance inexorablement, mettant plus en danger l'humanité elle-même que la planète. Ce danger est masqué par l'hé-

Marie-Monique ROBIN-en dokumentalaren ikusteko 3 parada iparraidean

## « SACREE CROISSANCE »

3 projections du documentaire de Marie-Monique ROBIN en Pays Basque !

BAIONA BAYONNE

MAULE MAULEON

SAINTE-JEAN-PIED-DE-PORT

Face à la crise et aux risques écologiques, il faut repenser de fond en comble notre modèle de société fondé sur la croissance. Locales et solidaires, des solutions alternatives existent.

Krisiaren eta arrisku ekologikoen aurrean, garapenaren gainean eraikia den gure jendarte ereduak berriz pentsatu behar da. Tokikoak eta solidarioak, aterabide alternatiboak badira.

www.bildumagui.net / 03 20 25 65 32 / info@bildumagui.net

gémonie du discours sur la croissance qui, dans les pays développés ou émergents, domine encore dans les classes dirigeantes. Notre livre souligne la nécessité de définir un nouvel horizon : l'écologie de libération, pour rompre avec ce récit toxique et mobiliser l'opinion publique au travers d'un imaginaire collectif et d'un contre-récit qui puissent rassembler classes moyennes et classes populaires. Cette libération doit prendre en compte les trois écologies, telles que définies par Félix Guattari : l'écologie sociale, l'écologie mentale et l'écologie environnementale\*. La prise de conscience de l'urgence écologique et sociale n'est possible qu'à ces trois niveaux.

L'écologie de libération est d'abord une écologie de la survie, car ce sont les pauvres, les déshérités, les invisibles du monde entier, qui peuvent remettre en cause ce système reposant sur l'exploitation, le pillage des ressources naturelles et les pollutions industrielles. Parce qu'ils sont en première ligne, là où les inégalités écologiques et sociales s'agrègent.

**Quelle transition devra être mise en place entre le modèle économique dominant et celui qui s'imagine et s'expérimente ici et là? Bref, comment s'y prendre pour faire du "vivre et travailler au pays" une alternative crédible, compte-tenu des obstacles "insurmontables" qui démotivent le "citoyen lambda" soumis "à la concurrence internationale, à la crise, au manque de débouchés, aux "habitudes/dépendances" d'achat ..." ?**

Les trois piliers de la transition sont connus, mais ils tardent à venir alors que chaque minute compte. Il y a d'abord la relocalisation des activités économiques est le premier axe de la transition. Alors qu'une concurrence mortelle fait rage sur le marché du travail mondialisé, la désertification sociale de régions entières n'est plus une option.

Le second pilier c'est un moratoire international sur toute nouvelle exploitation d'énergies fossiles et, en particulier, la fin des subventions et des prêts bancaires versés aux acteurs de ce secteur.

Le troisième pivot est la fin des grands projets inutiles, que ce soit ceux liés à l'extractivisme ou ceux qui, comme l'aéroport de Notre-Dame-des-Landes, amplifient la préemption des terres cultivables. Cela ne pourra se faire sans repenser les modes de vie et de consommation, notamment la fin de l'obsolescence programmée et la réduction significative de la publicité dans les coûts des produits finis.

Nous devons construire un nouveau consensus, non pas autour de la décroissance mais de l'objection de croissance, en construisant partout, du local au global, des politiques de résilience qui nous permettent d'anticiper les menaces créées par l'homme.

**Comment le citoyen peut-il y voir plus clair pour ne pas tomber sous le coup de la sidération liée au TINA - "There is no alternative" où il n'y a pas d'alternative ?** Il y a trois conditions, que nous décrivons dans notre livre (*Changer le système, pas le climat; Manifeste pour un autre monde*, édi-

## Mobilisation citoyenne sur le changement climatique : déjà plus de 100 Alternatiba !

Mobilisation citoyenne sur le changement climatique : déjà plus de 100 Alternatiba !

104 Alternatiba, ces villages des alternatives au changement climatique sont aujourd'hui en cours d'organisation, ou se sont déjà tenus, partout dans l'Hexagone mais également dans quelques autres Etats européens. Le premier d'entre eux a eu lieu il y a moins de deux



ans à Bayonne, où il a réuni plus de 12 000 personnes le 6 octobre 2013, quelques jours après la publication du cinquième rapport du GIEC.

Depuis une cinquantaine ont déjà eu lieu et entre septembre et octobre plus d'une cinquantaine auront lieu.

Deux Alternatiba auront lieu en Pays Basque, les 10 et 11 octobre à Saint-Jean-Pied-de-Port et le 24 octobre à Bilbao.

tions Flammarion.) pour refuser le piège tendu depuis le début des années 80 par les tenants de la révolution néoconservatrice et du social libéralisme. D'abord, comprendre la société issue de la mondialisation, le chaos et la mutation qu'elle a engendrés. Le capitalisme a fait sa mue, le mouvement de la société n'en est qu'à son début. L'horreur économique s'est transformée en horreur écologique. Avec l'accélération du temps, la révolution numérique engendre l'"ubérisation" de la société et du travail, le productivisme et le chaos géopolitique et ses fractures identitaires... Le tout sur fond de crise climatique et de la sixième extinction de la biodiversité. Face à ces menaces, une contre-société plébéienne s'est levée, qui cherche sa voie en se retirant sur son Aventin faute d'une auto représentation dans un champ politique traditionnel soumis au gouvernement invisible des multinationales. Comme nous le montrons dans une troisième partie, il s'agit de développer une stratégie qui renforce l'autonomie de cette contre-société, en s'appuyant sur ce que nous appelons le "cosmopolitisme insurgé", le "commun" et la construction d'un parti de la plèbe autour de l'écologie de libération. L'idée centrale est de renouer avec la société en mouvement et de ne plus se lier à une société politique totalement hors-sol.

**En quoi un évènement comme Alternatiba vous semble-t-il important?** Alternatiba est l'expression la plus avancée

du mouvement pour la justice climatique. Initiée par des citoyens et des associations engagées, ce mouvement considère comme nous que pour lutter contre le dérèglement climatique, il faut changer le système et lier la lutte contre les inégalités écologiques à la justice sociale. Dans le village organisé par Alternatiba, l'ensemble des composantes de la contre société plébéienne que nous décrivons dans ce livre, sera représenté, que ce soient les zadistes, les lanceurs d'alerte, les "sans", les expérimentateurs sociaux, les entreprises de l'économie solidaire ou du commerce équitable, le mouvement des villes en transition... Nous souhaiterions que le village soit aussi l'occasion pour tous ces mouvements de se rencontrer transversalement afin de débattre d'une alternative pour un autre monde. Si nous ne voulons plus que les partis hors-sol récupèrent l'indignation et la révolte, c'est à ceux qui sont sur le terrain de prendre leurs affaires en main. Nous vous invitons à rejoindre le village d'Alternatiba pour faire de cette occasion unique le forum de tous les possibles. ■



\* Les trois écologies, telles que définies par Félix Guattari : l'écologie environnementale pour les rapports à la nature et à l'environnement, l'écologie sociale pour les rapports au "socius", aux réalités économiques et sociales, l'écologie mentale pour les rapports à la psyché, la question de la production de la subjectivité humaine.



# Brèves d'été

*Pantxo Bimboire a profité de la chaude trêve estivale pour faire le tour d'horizon des problèmes d'actualité d'ici et d'ailleurs. Histoire de nous mettre sur les rails d'une rentrée qui s'annonce aussi chaude, climatiquement s'entend.*



## ● Pantxo Bimboire

Je n'ai pas, cette fois, cher lecteur, de sujets majeurs à traiter, plusieurs thèmes de ces dernières semaines valent néanmoins d'être soulignés.

**Entendu** de la bouche du président de la SNCF qu'un effort sans précédent de rénovation des structures (voies, ponts, aiguillages, gares) était entrepris depuis l'an dernier d'un montant de 800 millions d'euros par an. Ne nous laissons pas griser par ces montants, il est estimé que l'investissement nécessaire est supérieur à 4 milliards d'euros par an et pour plus de 5 ans. Mais sans doute que les déficits accumulés et la diminution forcée du complément de l'Etat sur l'ex-ensemble consolidé (RFF+SNCF) ne permettraient pas à la structure d'affecter davantage à cette très nécessaire action (cf accident récent d'aiguillage).

**Une bonne initiative** venue de M. Macron : l'ouverture, au marché des autobus, des liaisons "non rentables" est une bonne décision de désengorgement. Même si "notre" chemin de fer très centralisé risque de souffrir de cette concurrence, il est évident que cela porte et va dans le bon sens.

Pendant ces vacances a été ouverte par Eurolines, la ligne Bordeaux-Baiona : les prix pratiqués comparés étaient, paraît-il : train 36€, covoiturage 15€, liaison autobus prix d'appel 3€, prix stabilisé 6€, pour un déplacement dans un autobus climatisé et disposant de la WIFI.

**Sur ce sujet**, la réfection de la liaison Baiona-Garazi est un effort financier énorme. La rentabilisation de cet effort doit être assurée par un service type liaison topo/méto avec une recherche de souplesse au niveau des rythmes des

rames (forte desserte entre 6h et 9h du matin et entre 17h et 20h, par exemple). Il n'est pas certain que la rigidité de l'organisation du personnel permette cette souplesse. Il sera aussi nécessaire de planifier une montée en puissance des quantités de personnes transportées, une étude des tarifs et des liaisons en réseau pour assurer le transport nécessaire à partir de la gare. Ce n'est pas gagné mais cela doit être tenté. En parallèle, la décentralisation de l'aglo BAB doit aussi être menée.

**Autre sujet** concernant la réaction de certains maires de l'Acba : j'ai été surpris comme sans doute plusieurs d'entre nous, par la position du maire de Biarritz concernant le futur EPCI. Mon interrogation porte aussi sur ses colistiers abertzale. Sans doute, n'ai-je pas suivi de près les débats préparatoires, mais il me paraît anormal qu'un accord sur un programme de gouvernance ou au moins un accord sur des sujets importants n'ait pas traité du sujet majeur de l'EPCI unique. J'ignore si le PNV/EAJ qui avait accordé sa faveur à Max Brisson avait évoqué ce sujet avec lui. Mais j'ai noté sa position lors de l'AG du Conseil de développement. Les esprits affûtés me rétorqueront qu'il était aisé pour Max de discourir sur une actualité qui le concernait moins. Je me permets de lui accor-



Rénovation de la ligne Bayonne - Garazi.

der le bénéfice du doute, au vu de la sincérité de ses propos (tant pis pour les grincheux).

**L'Empire du Milieu** de plus en plus dangereux : quelques nouvelles de l'été donnent froid dans le dos. La double dévaluation du yuan a été menée sans trop de concertation mondiale, pour répondre à une croissance trop faible. Le yuan, pourtant déjà de parité trop faible, participe d'une surcompétitivité à l'export pour la Chine, alors que notre euro, malgré la crise grecque est beaucoup trop fort. Pour couronner le tout et pour accroître son impact dans le monde, le feu vert sur la non limitation du nombre d'enfants

“ Pendant ces vacances a été ouverte par Eurolines, la ligne Bordeaux-Baiona : les prix pratiqués comparés étaient, paraît-il : train 36€, covoiturage 15€, liaison autobus prix d'appel 3€, prix stabilisé 6€, pour un déplacement dans un autobus climatisé et disposant de la WIFI.

par famille est un très mauvais signal à l'équilibre mondial. Comme l'est par ailleurs une présence impérialiste aux quatre coins du monde (Taiwan, îles japonaises, achat de foncier en Grèce et en Afrique, etc.).

**Cela pourrait être** un étonnement de Tartaro : ce dernier, toujours bien informé, a appris que la très sérieuse association Bayonne commerces, avait transmis à ses adhérents une demande des socios de l'Aviron Bayonnais de participation, sous forme de don, avec comme chiffre de référence 500€, dont une partie est déductible des impôts, pour aider le club mythique. Notre bienheureux Tartaro, caché dans la forêt d'Irati, doit se demander si une cause tout aussi noble que celle de l'Aviron comme celle de la création d'emplois en Pays Basque aurait été relayée de façon aussi directe.

**Nous avons tous appris**, par la bouche du ministre Lefoll questionné sur la crise porcine, que le groupe Intermarché investirait 55 millions d'euros pour la rénovation de ses abattoirs. Heureux Iparralde qui a su conserver ses abattoirs, les rénover et investir (bravo aux élus courageux),

dans chacune des trois provinces. C'est aussi grâce à ces décisions publiques volontaristes que la filière "haragi" a pu être créée et que les prix aux paysans sont mieux garantis (nota : celui de Garazi, paraît-il, possède l'agrément pour abattre des agneaux afin de les vendre à l'export dans des pays de confession musulmane...), participant ainsi aussi à l'amélioration de la

balance commerciale....

**Avec des politiques** natalistes incontrôlées, avec un partage inégal des richesses mondiales et des stratégies export sur l'agro-alimentaire mises en place par les pays riches, les pauvres continuent à être plus nombreux et ne vivent plus de leur agriculture sur leurs terres. Ils vont dans les villes, puis en Europe, puis en France. L'immigration est un problème plus important que l'euro (dixit Merkel). COP21 abordera-t-il aussi le problème de la natalité et de l'agression agro-alimentaire?

Sartze on deneri. ■



# L'homme sans travail est un être mutilé

*Devoirs de vacances du cardinal Etchegaray sur le sens et la valeur Travail dans l'histoire moderne de l'Eglise, le 18 août dernier à Espelette. A quelques jours de l'ouverture de la multinationale Ikea consommée depuis le 26 août, ses propos n'en prenaient que du poids. Anne-Marie Bordes traite ce thème polémique pour Enbata.*

L'œil du cardinal posé sur le monde reste vif, lucide. C'est ce monde qu'il parcourut au service du Pape Jean-Paul II dont il fut le Monsieur bons offices pendant deux décennies, à titre de président du Conseil pontifical Justice et Paix. Missions délicates, secrètes ou pas, couronnées de succès ou pas, du Rwanda en Irak, de Chine aux Balkans... Venu de Rome comme chaque été se replonger parmi les siens à Espelette (son visage natal), le prélat a conservé sa prestance bien que son pied ne soit plus très sûr, à l'orée de ses 93 ans qu'il fêtera le 25 septembre prochain. "Si Dieu le veut" ajouterait-il sans doute. Conférence donnée le 18 août dernier en sa petite église paroissiale. Assistance "tout venant" selon ses dires, décrivant sans détours le caractère bariolé de son auditoire attiré par le sujet du jour : «Sens et valeur du travail selon la doctrine sociale de l'Eglise». Le travail question brûlante au-delà des croyances, des idéologies et des modes, que nourrit une actualité sans répit sous toutes les latitudes.

La concomitance entre ce rendez-vous (auquel participaient notamment François Villeroy de Gaulhan, ex-banquier BNP-Paribas chargé de mission auprès du premier ministre sur "le financement de l'investissement" avec Jérôme Vignon, président de l'Observatoire national de la pauvreté et de l'exclusion sociale) et l'ouverture emblématique d'IKEA le 26 août, aux portes de Bayonne était fortuite<sup>(1)</sup>. Non dénuée de sens cependant. La création d'emplois fut en effet l'une des principales raisons avancées par les élus municipaux bayonnais lors du dernier mandat de Jean Grenet, au "oui" accordé à la multinationale suédoise et à la galerie marchande attenante. Telles deux siamoises celles-ci sont supposées faire le bonheur des clients potentiels que nous sommes. Combien d'emplois précisément au fait? Et de quels types? Et quel impact sur l'environnement comme sur la zone de chalandise commerciale voisine promise à une pression sans précédent? Combien d'emplois menacés à terme? Au national le chef de l'Etat n'a-t-il pas conditionné sa candidature aux présidentielles de 2017 à l'évolution de "sa" courbe du chômage, dans une Europe comptant 5 millions de jeunes chômeurs, dont la moitié

concentrés en France, Espagne et Italie?

## Léon XIII et Les choses nouvelles

Le cardinal Etchegaray a reconnu qu'"il fallut du temps à l'Eglise pour entrer dans l'orbite de la condition ouvrière". Le *Capital* de Marx paru en 1867, c'est en effet un quart de siècle plus tard, en 1891 et pleine révolution industrielle, que Léon XIII fit figure de pionnier en la matière avec son encyclique *Rerum novarum* (Les choses nouvelles). Il s'y inquiétait de la condition des ouvriers, y condamnait la cupidité des classes dominantes, le travail des enfants, les horaires excessifs et y confirmait le droit syndical tout en dénonçant le socialisme qui voulait abolir la propriété privée. L'appel du Pape considéré comme l'acte fondateur de la doctrine sociale de l'Eglise, n'eut malheureusement pas tout l'impact souhaité. 40 ans plus tard Pie XI revint sur le métier avec un texte baptisé *La nouvelle charte*. Puis, Jean Paul II (durant sa jeunesse polonaise le Pape avait travaillé dans une usine chimique du groupe Solvay) fit de même en 1981 au fil du document célèbre *Laborem exercens*. Il y disait le devoir de l'Eglise "de rappeler toujours la dignité et les droits des travailleurs, de stigmatiser les conditions dans lesquelles ils sont violés" et de contribuer à orienter les changements sociétaux "vers un authentique progrès de l'homme et de la société".

## Une blessure à tout âge

Roger Etchegaray quant à lui, rappelle volontiers que sa famille a compté plusieurs générations de paysans et qu'il est urgent de redonner du sens au métier d'agriculteur. Il s'inscrit dans le droit fil des papes aux encycliques sociales et du dernier élu de la lignée, François, jésuite argentin proche des choses de la vraie vie. Le cardinal : "Le travail est sans doute un lien significatif du niveau d'humanité auquel aspire la société. La crise actuelle hérissée d'impasses plus que d'issues pèse lourdement sur notre société. L'homme sans travail est un homme mutilé dans sa personnalité et sa solidarité. Cette blessure se ressent à tout âge, à chaque échelle de la société, mais elle se fait plus intolérable pour un jeune qui est chômeur avant même d'avoir travaillé (...). Encore aujourd'hui, poursuit le prélat, l'homme se définit par son

“ Le travail est un lien significatif du niveau d'humanité auquel aspire la société. La crise actuelle, hérissée d'impasses plus que d'issues, pèse lourdement sur notre société. L'homme sans travail est un homme mutilé dans sa personnalité et sa solidarité.



● Anne-Marie Bordes

*travail, mais ce n'est plus sa seule identité fondatrice. Il nous faut à nous tous, lui trouver une autre place ou plutôt retrouver sa véritable nature en le dégagant de l'entreprise marchande et financière prépondérante.*

## Prêtre basque et philosophe parisienne

2015 est aussi l'année du 100<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de José Maria Arizmendiarieta (1915-1976) à l'origine de la première coopérative ouvrière de Mondragon, embryon du groupe MCC, dans ce village appauvri du Gipuzkoa meurtri par la guerre civile. Quel lien entre ce curé de campagne devenu homme d'action et la philosophe parisienne d'origine juive convertie au christianisme, Simone Weil (1909-1943) dont les chemins ne se croisent jamais? Leur conception semblable du Travail avec majuscule, vu comme un facteur de dignité humaine. Vision plus que jamais d'actualité? Au printemps, ce fut en tout cas l'objet d'une réflexion menée autour de quelques spécialistes, à l'initiative de l'association des Amis d'Arizmendiarieta et de l'association des Amis de Simone Weil<sup>(2)</sup> à Mondragon. La question de l'emploi rémunéré s'avère ainsi plus hégémonique que jamais dans notre société où prédomine le critère de la valeur marchande des personnes. Pour nous en extraire d'aucuns préconisent (ce n'est pas le cas du cardinal!) la mise en place d'un revenu "inconditionnel", soit "un revenu minimum suffisant, versé à tous de la naissance à la mort, sans aucune condition ni contrepartie..." Voir Baptiste Mylondo, économiste-philosophe-enseignant qui nous verrait bien dispensés de travail rémunéré et dévolus à nos réelles motivations à des fins solidaires. Utopique? ■

<sup>(1)</sup> Conférence organisée par l'abbé François Esponde où intervint également Françoise Pautrizel, directrice du Musée de la mer et de la Cité de l'océan de Biarritz

<sup>(2)</sup> Congrès à Paris des Amis de Simone Weil en octobre.



# Les sanglots de l'aigle pêcheur

*Comment le dominé doit-il écrire sa propre histoire, écrire sa version face à celle du vainqueur? Comment élaborer une "histoire équitable" qui "paye le juste prix au point de vue" des perdants toujours engagés, avec d'autres moyens, dans leur combat de libération nationale. Telle est la question présentée par un livre magistral consacré à l'émancipation des Kanak. Il éveille un singulier écho chez le lecteur abertzale.*



## ● Ellande Duny-Pétre

Is sont trois, anthropologue, linguiste et historien à signer cet ouvrage bouleversant. Depuis plus de quarante ans et avec d'autres, ils se sont attaché à recueillir écrits, lettres, cahiers de souvenirs, à enregistrer chants et poèmes consacrés à la révolte des Kanak de 1917 contre la conscription "volontaire" infligée par la puissance coloniale française qui voulait envoyer les indigènes se battre contre l'Allemagne. Les "événements" de 1917 ont généré leur lot de morts, de prisonniers, de procès, de réfugiés, de harkis et de témoins ou d'observateurs effarés. Le but de la métropole étant de "calmer les gens pour longtemps" (Jean-Marie Tjibaou), d'affirmer le triomphe du vainqueur, d'annihiler toute menace sérieuse pesant sur la présence française.

Pour ne pas disparaître en tant que peuple singulier et légitime et malgré une chute démographique énorme, les Kanak ont développé un profond élan réflexif et narratif. Ils ont déployé la formalisation du souvenir par des oeuvres restées longtemps enfouies dans l'oralité vernaculaire ou dans des cahiers rangés dans des caisses, au fond des cases. Peu à peu, la "guerre" de 1917 écrasée dans le sang a pris un sens supplémentaire dans la mesure où elle s'inscrit dans une longue suite, celle plus connue de la rébellion de 1878 ou plus récente des années 80, qui vit l'exécution de nombreux militants et cadres du mouvement kanak.

Le livre *Les sanglots de l'aigle pêcheur*, nom d'un long poème de la tradition orale kanak, présente un choix de textes en version bilingue<sup>(1)</sup> et surtout resitue chacun d'entre eux

dans son contexte historique, géographique, linguistique, culturel, généalogique d'une passionnante complexité: un ordre social découpé en segments qui se recoupent, la pensée naturaliste, la place des ancêtres et de la danse dans la politique, etc. Cette approche nous fait pénétrer au coeur du monde kanak et de ses conflits internes. Nous sommes en effet dans une société divisée, en crise, où le dominateur ne cesse d'affaiblir le peuple kanak, de le manipuler, de le trahir, de le faire disparaître par la répression, l'idéologie, la religion, l'assimilation, la destruction des liens généalogiques, la chute démographique, l'expropriation des terres, par les armes enfin. Et nie son propre droit à la violence politique et légitime. Le colonisé réagit de façon contradictoire face à ces agressions, de la collaboration avec l'occupant à l'insoumission ou la désertion, en passant par la révolte armée. Chacun sait que toute lutte de libération nationale est d'abord une guerre civile<sup>(2)</sup>...

## Résistance intellectuelle après la défaite

Les effets de cette soumission organisée depuis plus d'un siècle et demi sont en 2015 extraordinairement prégnants en Nouvelle-Calédonie. Le travail des trois auteurs, la restitution de ces épisodes, s'est élaborée dans le climat politique et culturel d'aujourd'hui, ses rouages sociaux ou mémoriels et ses conflits, le combat pour l'émancipation des Kanak n'étant pas achevé. Les linéaments de la démarche des universitaires à l'oeuvre sur le terrain, leur posture de défiance envers toutes catégories, posent bien entendu la question de la place des chercheurs. Ils ne font pas mystère de leur engagement dans l'émancipation de l'archipel. Comme elle interroge les effets de la démarche d'investigation et de restitution: comment transforme-t-elle le rapport au passé, à la commémoration et engage l'avenir. Le recueil de ces traces, plaies toujours ouvertes dans le corps social du pays, est transcendé par la parole et la poésie qui en émane, repli, espace protégé abritant une résistance intellectuelle aussi farouche que vivace après la défaite. Le livre révèle combien la domination "génère des abcès de fixation mémorielle dans le corps social des vaincus, contraints à repenser sans

“ Ce livre bat en brèche la thèse de la puissance coloniale qui veut que le dominé ne soit pas porteur d'un projet propre, mais simplement réagisse sporadiquement à quelques contraintes.

cesse la catastrophe, mais appelle aussi à chercher dans les récits de son accomplissement les moyens d'une restauration de l'estime de soi". Il bat en brèche la thèse de la puissance coloniale qui veut que le dominé ne soit pas porteur d'un projet propre, mais simplement réagisse sporadiquement à quelques contraintes. Cette façon de priver les Kanak de la responsabilité de leurs initiatives, de leur capacité à engager un vrai combat organisé, revient à "perpétuer l'idéologie coloniale selon laquelle seuls les conquérants occidentaux seraient en mesure de décider du sens de l'histoire".

Les Kanak, dès les années 1880, puis après 1917, ont travaillé dans leurs langues à l'entretien de l'histoire des clans et de leurs itinéraires, des chefferies et de leurs fondations, des alliances et des guerres. Ce déploiement continu de réflexions profondes et littéraires a relié le passé au présent et inversement, au point de bâtir un véritable socle historique. La qualité des textes littéraires présentés n'est pas la moindre surprise de ce livre. L'ombre de l'aigle pêcheur plane au-dessus des champs de bataille couverts de morts, son doux sanglot nomme un à un tous ces endroits, se déploie alors une poésie inventive de haut vol, d'une puissante richesse narrative. La poétique kanak cherche à se hisser à la hauteur de la violence vécue. Elle rappelle par sa modernité celle de Guillaume Apollinaire ou de Blaise



Alban Bensa, anthropologue, directeur d'études à l'École des hautes études en sciences sociales, spécialiste de la culture Kanak.



Habitat traditionnel kanak.

Cendrars, leur exact contemporain.

### Sursaut narratif qui brise l'opprobre

Les auteurs n'entendent pas seulement restituer le passé tel qu'il fut sans doute, mais aussi comment il est pensé et reconstruit par les Kanak à travers leurs propres modalités d'expression depuis bientôt un siècle. L'un d'entre eux, Alban Bensa, anthropologue directeur d'étude à l'EHESS, précise : *"Mon implication a permis de comprendre que tous les énoncés kanak versés au dossier de l'enquête historique et ethnographique n'ont jamais été portés par un souci purement patrimonial, mais bien par une volonté politique de briser le silence de la soumission, un sursaut narratif par lequel les Kanak ont poursuivi la guerre de 1917 sur un autre terrain que celui des armes"*.

Un tel livre ne peut que faire écho à la situation que vit le Pays Basque aujourd'hui. Nous sommes dans une situation mi-chèvre mi-choux marquée par la défaite militaire d'un des deux camps, le maintien du carcan répressif, la domination du vainqueur qui veut conserver et pousser son avantage politique, linguistique, culturel, démographique, idéologique. Le silence des vaincus doit s'appliquer. Les mots sur la lutte armée doivent disparaître afin d'accroître sa délégitimation et la honte qui doit marquer ses acteurs. Le lourd système de repentir imposé par l'Espagne sur les preso basques en est la preuve tangible, comme toujours pour le vainqueur, ils n'en feront jamais assez... Ils n'ont qu'un droit, un seul : s'agenouiller et demander pardon. Moitié renégat,

moitié paria. Tels les prêtres réfractaires sous la Terreur de 1793, ils doivent abjurer leur foi devant leurs vainqueurs. Dès qu'un abertzale ose lancer un propos non conforme — fût-ce sur les réseaux sociaux ou ailleurs — inculpations et procès pleuvent sous le chef suivant : *"glorification du terrorisme"*. La doctrine judiciaire inventée par Baltazar Garzon *"tout est ETA"* fait toujours florès. La chape de plomb de l'oubli doit peser de tout son poids sur le passé.

### Faire mentir le proverbe

Bataille idéologique et conquête des esprits vont de pair, la honte doit s'abattre sur les vaincus. Le corps social dont ils émanent doit les isoler, marquer du sceau de l'infamie ceux qui se sont impliqués dans cinquante ans de lutte armée. Telle est la démarche de Madrid relayé par Paris, depuis plusieurs années. Est significative aussi la procédure ouverte le 10 juillet par l'Audiencia nacional à l'encontre de plusieurs dirigeants d'ETA pour *"offense contre l'humanité"*. Ils sont accusés d'avoir attaqué systématiquement la population civile pour *"éliminer et expulser"* d'Euskal Herria la population non abertzale. Des organisations de victimes vont plus loin, elles exigent l'ouverture d'enquêtes pour *"délit de génocide"*. Nous voilà bien aux antipodes de la justice transitionnelle dont nous avons rêvé.

Les kanak ont fait mentir le proverbe : Gilen, bihar hilen, etzi ehortziren, etzidamu ahantziren. A nous d'en faire autant. C'est en ce sens que *Les sanglots de l'aigle pêcheur* pourraient

avoir en Pays Basque un grand retentissement. Ses auteurs accompagnés du maire indépendantiste de Koné sont déjà venus à Toulouse présenter leur travail le 27 juin. Une institution culturelle basque se doit d'organiser leur venue dans notre pays, présenter leur démarche et les questions qu'ils posent, sensibiliser intellectuels et artistes d'Euskal Herria, ouvrir le débat, favoriser l'éclosion d'un nouvel élan. Le silence, la honte et l'opprobre doivent être brisés<sup>(3)</sup>, il en va du futur de nos combats à venir. ■

**+ Alban Bensa, Kacué Yvon, Goromoedo, Adrian Mucklé: *Les sanglots de l'aigle pêcheur. Nouvelle Calédonie, la guerre kanak de 1917. Editions Anarcharis, 730 p. et un CD, 30 €***

(1) Rappelons qu'il y a sur l'archipel pas moins de 28 langues kanak dont certaines ne sont parlées que par quelques centaines ou quelques milliers de locuteurs.

(2) Même l'occupation allemande de la France de 1940 à 1945 prit peu à peu la tournure d'une guerre civile franco-française, comme le rappela avant de disparaître en 2012, le résistant Raymond Aubrac. Une version peu retenue par l'histoire officielle, en particulier gaulliste.

(3) Ce silence, la honte et l'oubli ont marqué le phénomène des déserteurs insoumis basques de la guerre de 14-18 et l'horreur de cette boucherie fondatrice du sentiment national français. Tant le rouleau compresseur a été puissant en Iparralde, tant le poids idéologique des anciens combattants relayés par les Hussards de la République, le clergé et de grands notables a été lourd. Il a fallu attendre les recherches récentes de Jacques Garat et de notre collaborateur Eneko Bidegain pour une révélation, une autre lecture des faits.



# Douche écossaise au Kurdistan

*Le 7 juin, les Kurdes célébraient la victoire du HDP aux élections législatives turques: jamais auparavant une formation pro-kurde n'était parvenue à passer le seuil de représentativité de 10%. Pour obtenir ce succès, son leader Demirtas s'était adressé à toutes les minorités du pays ainsi qu'aux électeurs progressistes turcs. David Lannes nous éclaire sur la reprise des hostilités entre Turcs et Kurdes.*



## ● David Lannes

Le cessez-le-feu entre les rebelles kurdes du PKK et la Turquie vient de voler en éclats et le niveau de violence actuel rappelle les pires années d'un conflit qui a fait 35000 morts entre 1986 et 2012. Comment a-t-on pu en arriver là? J'avais consacré ma précédente chronique, rédigée au lendemain des élections, à l'analyse des perspectives qui en découlaient. La plus sombre était que le président Erdogan, qui ne dispose plus d'une majorité absolue, bloquerait la formation d'un gouvernement de coalition, et provoquerait un pourrissement de la situation afin d'organiser de nouvelles élections. C'est malheureusement ce scénario qui s'est réalisé. Pour Erdogan, la priorité est de briser la dynamique du HDP qui a réussi à s'imposer comme une alternative crédible bien au-delà de sa base traditionnelle kurde. En obtenant un excellent score de 13%, il a remporté 80 sièges au Parlement alors qu'il n'en aurait eu aucun s'il était resté en-deçà du seuil de représentativité de 10%; l'AKP, le parti d'Erdogan, aurait alors disposé d'une majorité absolue. En œuvrant pour la tenue de nouvelles élections, l'objectif du président turc est donc de faire perdre 3% au HDP. Pour cela, la reprise de la lutte armée par le PKK arrive à point nommé puisqu'elle place le HDP dans une situation très délicate: il ne peut condamner fermement le PKK sans s'éloigner de sa base kurde, et inversement.

## Marginaliser le HDP

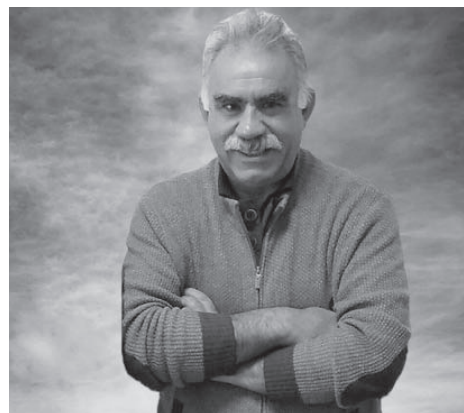
Pendant des années, Erdogan a été l'un des artisans du processus de paix, mais cette activité louable n'était pas dénuée d'arrière-pensées. En échange des concessions faites aux Kurdes,

l'AKP bénéficiait en effet au Parlement d'un soutien tacite des forces kurdes. Mais Demirtas a mis fin à cette entente en attaquant frontalement les dérives d'Erdogan lors des dernières législatives. Le processus de paix n'avait donc plus le moindre "intérêt" pour Erdogan. Au contraire, en le faisant voler en éclats, il pourrait marginaliser le HDP. Mais à l'heure où les combattants kurdes du PYD, très proches du PKK, sont le principal rempart contre l'Etat Islamique (EI) en Syrie et bénéficient à ce titre du soutien des Etats-Unis, la Turquie ne pouvait pas se permettre d'attaquer le PKK. Elle-même sur la sellette en raison de son attitude complaisante à l'égard de l'EI, la Turquie devait se donner un peu de marge de manœuvre, et a donc finalement accepté en juillet de rejoindre la coalition internationale contre l'EI. C'est en échange de ce ralliement qu'Erdogan a obtenu des "avancées" sur le dossier kurde.

La première porte sur la création d'une "zone libre" le long d'une portion de la frontière entre la Syrie et la Turquie. Officiellement, il s'agit d'accueillir les réfugiés syriens, mais sa vraie fonction serait d'empêcher les Kurdes de Syrie de relier leurs deux principales enclaves. Un vrai cauchemar pour Erdogan: "Nous n'autoriserons jamais l'établissement d'une entité kurde au nord de la Syrie. Quel que soit le coût, nous continuerons à lutter contre".

## Rappeler la Turquie à l'ordre

Grâce à un étonnant concours de circonstances,



Abdullah Öcalan, leader emprisonné du PKK.

“ Obama a recadré la Turquie qui montre bien plus de zèle à bombarder le PKK qu'à combattre l'EI. Le 24 juillet, jour de son ralliement à la coalition contre l'EI, la Turquie a ainsi procédé à 300 frappes aériennes contre le PKK et seulement 3 contre l'EI !

Erdogan a également pu négocier avec Washington le droit de bombarder les positions du PKK, en plus de celles de l'EI. Le 20 juillet, un attentat suicide contre une manifestation pacifiste kurde faisait 32 morts. Le 22 juillet, le PKK tuait deux policiers turcs qu'il accusait de complicité dans l'attentat et fournissait par là-même le prétexte idéal à Erdogan pour lancer des représailles. Dans la soirée du 22 juillet, l'accord avec les Américains était scellé et, le 24 juillet, l'aviation kurde bombardait des cibles du PKK. Estimant que "le processus de paix [n'avait] plus de sens", le PKK choisit alors de reprendre les armes, plaçant ainsi le HDP dans une position difficile. Dans un mémo adressé aux cadres de l'AKP, le vice-premier ministre turc jubilait: "Nous avons réussi à diviser le bloc de l'opposition; préparez-vous maintenant à des élections anticipées".

La stratégie d'Erdogan fonctionnera-t-elle? Ce n'est pas si sûr. Tout d'abord, la reprise du conflit kurde a un coût énorme — déjà 55 milliards de dollars selon un journaliste turc. D'autre part, la "zone libre" que souhaite Erdogan au nord de la Syrie reste assez hypothétique car, en pratique, seul le PYD serait capable de la contrôler. Enfin, le 8 août, Obama a recadré la Turquie qui montre bien plus de zèle à bombarder le PKK qu'à combattre l'EI. Le 24 juillet, jour de son ralliement à la coalition contre l'EI, la Turquie a ainsi procédé à 300 frappes contre le PKK et seulement 3 contre l'EI! Avec un tel investissement à minima la Turquie ne convaincra pas les Etats-Unis d'abandonner ses alliés kurdes du PYD. Le PKK le sait parfaitement et demande aux Etats-Unis d'impulser un processus de paix à l'irlandaise et de "rappeler la Turquie à l'ordre. Si l'Amérique continue de soutenir la politique de la Turquie, elle perdra les Kurdes. Et si l'Amérique perd les Kurdes, il lui sera difficile de vaincre l'EI". C'est vrai, mais plus la liste des attentats du PKK s'allonge, plus il sera difficile aux Etats-Unis d'en faire un interlocuteur. C'est un point que Demirtas a parfaitement compris qui demande au PKK de "retirer son doigt de la gâchette" et n'hésite pas à rendre visite aux familles des victimes du PKK, sans oublier bien sûr de s'en prendre violemment à l'AKP: "Le seul parti qui veut bénéficier de l'utilisation des armes, c'est vous !".

Demirtas tient donc encore le cap. Et Ocalan? Le leader emprisonné du PKK, artisan d'une récente refondation idéologique du mouvement est muet depuis quatre mois. Saura-t-il éviter à son organisation de retomber dans les travers militaristes qu'il a lui-même dénoncés? Des milliers de vies en dépendent. ■





## Jean-Marc-en kronika

Casser sa pipe, manger les pissenlits par la racine, partir les pieds devant, rester sur le carreau, finir entre quatre planches, aller ad patres, avaler son chapeau, son bulletin de naissance, sa chique, dévisser son billard, faire couic, mordre la poussière, perdre le goût du pain, boire le bouillon d'onze heures, sentir le sapin... Les métaphores françaises, telles des exutoires, ne manquent pas pour railler sur notre fin de vie.

Pourtant, en attendant de pouvoir faire quelque chose contre la mort, se pourrait-il enfin que l'être humain, engoncé dans ses croyances, se débarrasse de ses affres en cessant sine die les amoncellements de ses hypocrisies et l'accumulation de ses peurs du jugement dernier? La vie est sacrée. Mais l'est-elle jusqu'à souffrir à la mort? La France avait déjà mal à ses différences. Aujourd'hui, plus que jamais, elle tergiverse quand il s'agit de légiférer pour mourir dans une certaine dignité<sup>(1)</sup>. Si, dans les sociétés occidentales, nous sommes arrivés à pouvoir choisir le moment de notre procréation, nous sommes à la peine pour que tout un chacun tire sa révérence à l'heure choisie et sans mourir de faim et de soif. Aujourd'hui l'imbroglio de "l'affaire" Vincent Lambert jette un trouble sur cette société française dont la démocratie agonise, elle aussi.

### Sénat vran !

"Sur le papier, le scénario était presque parfait. Tout comme l'Assemblée nationale l'avait fait le 17 mars, le Sénat allait adopter en première lecture à une large majorité transpartisanne la proposition de loi des députés Alain Claeys (PS) et Jean Leonetti (Les Républicains) établissant de nouveaux droits pour les malades et les personnes en fin de vie. A l'exception de quelques ajustements, l'équilibre du texte de "rassemblement" voulu par le chef de l'Etat après deux ans et demi de consultations ne devait pas être remis en cause. Las. Les sénateurs ont rejeté lors du vote solennel, ce mardi 23 juin 2015, par 196 voix contre et 87 pour, le texte qu'une partie d'entre eux avait profondément modifié – voire même réécrit – une semaine plus tôt. Un épisode exceptionnel dans la vie parlementaire qui témoigne de la difficulté à dégager un consensus sur un tel sujet."<sup>(2)</sup> Alors que 70 sénateurs de tous bords



## Tabou or not tabou ?

politiques ont soutenu des amendements visant à légaliser une aide active à mourir, la majorité des sénateurs de droite et du centre ont refusé d'aller dans ce sens en séance publique. A l'article 3, ils ont fortement modifié la mesure phare de la proposition de loi, qui visait à instaurer un droit du malade en fin de vie à une "sédation profonde et continue jusqu'au décès" sous certaines conditions. Ils n'ont gardé que l'expression "sédation profonde". Inquiets d'une "dérive euthanasique" et d'une "possibilité d'engrenage" vers le suicide assisté<sup>(3)</sup>, ces réactionnaires ont aussi détricoté une autre mesure phare de la proposition de loi, l'obligation pour les médecins de respecter les directives anticipées des patients. La proposition de loi a donc été renvoyée à l'Assemblée nationale.

### Faut-il souffrir pour mourir ?

Dans sa tribune libre<sup>(4)</sup>, le sénateur Michel Amiel (non inscrit), et co-rapporteur du texte, a estimé qu'il avait été vidé de sa substance. Et pourtant, il n'y avait pas de quoi casser trois pattes à un canard. "Ce texte n'ouvrirait pas au suicide assisté ni à l'exception d'euthanasie, solutions jugées expéditives et ne faisant qu'escamoter le problème de la mort reléguée au rang des tabous au même titre que la vieillesse, la maladie, et le handicap par une société qui ne doit renvoyer que l'image de la jeunesse, de la beauté et de la bonne santé." Et de préciser plus loin : "Dans son ensemble, ce texte issu d'un travail approfondi de la commission était pour ceux qui vont mourir et non pour ceux qui veulent mourir". C'est dire si les partisans de l'amélioration de la loi Léonetti de

2005 réfutent encore l'idée même de l'euthanasie. Il est vrai que l'histoire contemporaine sur ce sujet nous colle aux basques : le régime nazi avait euthanasié plus de 150.000 patients allemands, dont 6.000 enfants. Alors, sans nul doute, Stéphanie Hennette Vauchez<sup>(5)</sup> a, en prenant le mors aux dents, posé le débat dans sa profondeur. "Y-a-t-il un droit pour les personnes de décider du moment et des modalités de leur propre mort ?".

### La lumière au bout du tunnel ?

Chez nous, le procès d'assises en appel du docteur bayonnais Nicolas Bonnemaison du 12 au 23 octobre à Angers, fomenté sans nul doute par des lobbies à la solde de puissants intégristes catholiques, sous la houlette d'un procureur revanchard, nous interpelle. Ainsi, le Collectif citoyen Vivre Bayonne propose le samedi 19 septembre à 10h30 à la MVC de Polo Beyris de donner des éclairages sur la question de la fin de vie notamment au travers des angles historiques, médicaux, philosophiques, éthiques, juridiques, politiques ou religieux... Sont invités un sénateur, un philosophe, un médecin en soins palliatifs, un psychologue, un membre du Conseil de l'Ordre et l'association Mourir dans la dignité. Il s'agira moins d'interférer dans le contenu de ce dossier pénal que de pouvoir ergoter sur les modalités de notre passage de vie à trépas. Ce n'est pas le moment de passer l'arme à gauche d'ici là.

(1) En France, la "mort" est encadrée principalement par deux lois : la loi de 2002 sur le droit des malades et la Loi Léonetti du 22 avril 2005 relative aux droits des patients en fin de vie. L'idée générale est de favoriser les soins palliatifs, d'interdire l'"euthanasie active" et d'empêcher le médecin de pratiquer une "obstination déraisonnable" dans le soin des malades en fin de vie.

(2) François Beguin, le Monde du 24/06/2015

(3) En 2011, l'euthanasie active n'est légale que dans trois pays : les Pays-Bas, la Belgique et le Luxembourg. Le suicide assisté est légal en Suisse ainsi que dans deux États américains. Cependant, nombre de pays interdisant l'euthanasie active ont légalisé l'arrêt des traitements à la demande du patient, interdit l'acharnement thérapeutique et institué des initiatives d'accompagnement des patients en fin de vie. ■

(4) Libération du 21 juin 2015.

(5) Libération du 16 juillet 2015.

Nous ne  
désarmons pas



Engagez-vous sur  
[www.Enbata.info](http://www.Enbata.info)

Abonnement 40€ / ans

**O**rain arte isilik egon naiz eskandalurik ez pizteko, pastoralaren kalterako izanen baitzen. Honek ere usaiako arrakasta ukan du, eta nire egia parte publikoan ager dezaket azke-  
nean. Orokorki, Lhande pastoraleko testuaren hautua oso talde txikian egin da, isilka, herritarrei abururik eskatu gabe. Hona erabaki horren ibilbidea.

- 2008ko abuztuaren 12 arratsean, Zalgize Apphathan, nire euskal testua eman nion udal-erri horretako auzapezari, frantses itzulpena etxe horretako andreari, eta laburpena egin nien ahoz.

- Zalgizeri erreserba nezan eskatu zidaten. Nik baietz. Ondoko urte batean antzezteko xedea agertu zidaten, eta abuztuaren 18an Ligiko Tintürabordan baieztatu, eperik zehaztu gabe. 2009an ukan ditugun harremanetan ez didate zalantzarik adierazi.

- 2009-2010ko neguan, —2011ko udan jakin dudanez— Etxahun-lruri elkarteko buruak ene testuari betoa jarriko dio, erranez omen: «C'est trop curaille, je ne peux pas faire jouer ça par mes acteurs! (Apeztiarregia da, ezin dut hori antzeztarazi nire antzezleei!)». Jarraian Appha-

## Pastorala frantsesez ?

● Jean-Louis Davant, idazlea eta euskaltzaina

tiako andreari eskatuko dio beste testu bat frantsesez idatz dezan, eta horrek onartuko.

- 2011ko ekainaren 25ean Maule-Lexarren, euskararen egunkari, testu horren itzultzaileak berria ekartzen dit, berriki jakinik Lhandez tra-  
jeria bat idatzia dudala. Ondoko egunetan Apphatiako andreak telefonoz deitzen nau eta itzultzaileak errana baieztatzen dit.

- 2012ko maiatzaren biko gutunez, Zalgizeko merak eta Etxahun-lruri elkarteko buruak jakinarazten didate nire testua bazter uzten dutela eta beste bat antzeztaraziko. Ikusi dugunez, enea aspaldian baztertua zuten, bestearen eskatzeko.

- 2012ko urriaren 20an Arrokiagan, Zalgizeko auzapezarekin topo egiten dut. Erraten dit herritarren arteko bilkura bat antolatuko duela urte bukaera aurretik, bi hautagaien entzuteko, baina ez du holakorik egin. Nire galdea: zenbat ote dira nire testua ikusi duten herritarrak ? Nire kasu berezitik harat, oinarritzko bi arazo

baditugu: lehena, testuaren hautua nork eta nola egin behar duen, jende bakar batzuek isilka, ala herritarren biltzar ireki batek, belaunaldi honetako usantzaren arabera; bigarena, euskal kulturak erdaraz bizi behar ote duen, euskal litera-

turak itzulpena mugatu, pastoralak frantsesez sortu eta gero erdaraz horren pleguetara euskaraz makurtu?

Trajeria idazle gutiegi ote gaude bizirik? Egungo egunean hamalau kontatzen ditut. Jadanik argitaratuak: Aguergaray, Bedaxagar, Behocaray, Berçaits, Itxaro Borda, Bordachar, Casenave, Davant, Etchart, Queheille, Recalt. Agian laster agertzekoak: Maite Berrogain-lthurbide, Caset, Sarraillet. Aski handirik ez ote? Frantsesezko luma ustez ospetsuago bati dei egin behar? Eta laster, zeren ez, pastorala frantsesez eman zuzenean, euskal kantu zenbait tarteko? Ez bagara finki mugitzen, horretara goaz, astoa zaldarira bezain zuzen.

Aditu batzuen arabera, zuberotarrek pastorala asmatu zuten erresistentzia moduan, beren hizkuntza eta kultura zaindu nahiz. Orain traditu behar ote ditugu, kolonizatze berri bati bidea irekiz? ■



**A**ita Lhandez hor eman den ikusgarri / pastorala handiaz ez da hain segur erraitekorik. Dena biziki ederki joan dela. Jende behari ainitz, jokalariek ere hoberenean eta ederrenean. Zer behar da gehiago? Merezimenduak hartze dituztela denek eta ez bakarrik "frantses euskal" pastoral horren idazleak eta itzultzaileak. Baina ikusgarri bat, izanik ere pastorala, ekitaldi zinez publiko bat denez (sarra libre ordainduekin), gogoetak ere arabera izaten ahal dira. Ni horri entseatuko bainaiz hemen, nahiz laburki, kultura eta sozial antropologiaren ikuspegi batetik. Gogo gaixtorik gabe eta onartu behar dutala ere ez denek nik bezala ikustea gertakariak, bereziki aski gorderik dauden zenbait aurtengo pastoralan bezala.

Nahiz folklore aldetik, gehienek diotenaz, dena ongi antolatua izan den Zalgizen, pastoralaren herri-ingurumena kultura aldetik zenbateraino xuxen? Denek dakigularik beharrena eta baliosena: Aita Lhandez jada pastoral sorkuntza bat egina, prest zela emateko, baina hau baztertu izan dela arras bitxiki ere, prentsa batek ere berantean dion bezala. Eta obra honen orde frantsesezko bat, haatik euskaraturik, hautatua izan dela agertzeko. Jakinez lehen obra horren sortzailea Xiberotar fin, historiko eta handienetarik dugula, Jean-Louis Davant famatua bera, euskal kultura eta bertez sail askotan gure aditu edo jakintsun hoberenetarik. Gainera euskal problematika gehienetan abertzale aintzindari ezagutuenetarik. Bere ofizio, mintzaldi,

## Zalgizen pastorala eta besterik ere ?

● Manex Pagola, euskal kantu berri egile, antropologia sozio kulturalen doktore

ikerketak, olerki, liburu eta abarren gatik Euskal Herri osoan eta mundu hegala askotan ere ezagutua eta zinez onetsia. Dituen kargu guzietz bestalde, idazle xerrent handia, euskaltzaina eta beste. Nolaz joan Xiberu xokotik Pariseko pertsona baten frantsesezko obra baten bila? Berriki Zalgizen etxekandere on jarria balinbada ere. Zer erranen zuten hortaz Piarra Bordaçarre batek, aita Lhandek berak, J.Luis Etxecopar edo Roger Idiartek? Hautu zorrotz bitxia egin dute hau dena erabaki dutenek, izan Zalgistar hautetsi edo bestek. Kolonizatzaileen denboran bezalatsu! Tokiko (Xiberotar) sortzaile (eta ez beraz nor nahi!) baten lan guzia baztertu eta mila kilometroko batena, gainera lehenik erdaraz pentsatua eta idatzia, hartzeko! Abantailak bazitezkeen ere hor dudarik gabe batzuentzat. Hauek ere jakin baitira hain segur "oi! denborarekin" kantu zaharrak dion bezala....

Halere ingurumaria bitxi hortan ni segurik gehienik harrizten nauena halere, Xiberotarrak aski ez dela izan hau dena aintzineren laster ikusteko eta behar zena egiteko Zalgizen hartu duten erabaki hain bereziari buruz. Zeren

beha edo beldur xuxen? Alta elkar hitzegitea beti da hobere-na. Baina petto honek guziak badu ere barne esplikazione laburrik.

Nere ustez sobera nahasten direla oraino mundu guzian bezala, euskal munduan (Xiberroan ere) folklorea eta kultura. Lehena baita dena pollit, koloretu eta jendearen lehen gos-

tu edo atseginerako antolatzea, dantza, edergailu, betiko soinu batzu oinarri, errepikan. Bestea aldiz, folklorea baztertu gabe, herri baten egiazko zainetik aritzea eta honen errespetuan ere. Hor baita bereziki gauzen egiazkotasuna, hau aspalditik heldu dela, herri baten orroitz, fiertatea, bizi nahia eta aintzinatzea edo garapena barne, bixtan dena. Bigarren ikus molde eta jarrera hau ez ote xuxenena edo egokiena pastoralentzat bereziki?

Lerro hauen irakurleek ikusi behar dute ez dela lehenik ene makurra Zalgizen ibili duten jokabidea —bereziki zoin pastoral hauta— baina horrek guziak aski ilunki erakusten duela euskal kultura mailak baduela egiazki oraino ozkarrik iragaiteko Euskal Herrian eta ikusten denez Xiberroan berean ere. Baina nor da hortaz axola herri kulturagile eta erakunde askoren artean oraino? Ala omerta gisako interes gorde batzuek behar dute dena tapatu? Gai batetan egiazko adituek ez dutela hor lekuri ixilik egoitteko baizik!

Denen artean diot halere gogotik: gora pastorala! ■

## Ahalgerik gabe

● Xurio



**D**uela zombait urte, 2011ko agorrrilean, oraiko Frantziako Lehendakaria, François Hollande, Xiberora jin zen Monzon pastoralaren ikustera. Zerbait zen agerraldi hura Frantziako lehenburu izaiteko hauteskundeetan aitzin hartan. Hain segur, bere hemengo adiskideek zerbait harrigarri eta lekuan lekukoa erakutsi nahi zioten. Folklorekeria, haatik, harentzat!

Alabainan, Hollandek zer ulertu zuen orduan? Nola aurkeztu zioten ikusgarri hori bere adiskideek? Zer sentimenturekin ateratu zen handik? Ez du iduri ulertu zuela zein ziren hemengo popularen kezka bereziak, are gutiago zergatik Monzon Euskal Herrian eredu gizon izan zen politikari, olerkari eta idazle gisa. Adiskideek zer argibide eman zioten ere ez dakigu; funtsean, haiek ere horien guzieren berri ba ote zakiten?

Emanaldi hartan haren aitzinean pasatu nintzelarik ene baitan egin nuen: "Nor daki? Hau president ateratzen bada, menturaz pastoral honek, zerbait gisaz, ondorio onik izanen du Euskal Herriarentzat".

Hollandek hauteskundeak irabazi zituen (harentzat bozkatu nuen nik ere, zer enuxentat!). Eta lau urte geroago, emaitzak hor ditugu: lurralde onarpenik ez Euskal Herriarentzat, euskararentzat diru laguntza eskasa, presoek sakabanaketak beti berdin segitzen, baita halaber Espaniarekin aspaldi izaiten den abertzaleen aurkako lankidetzak ere.

Folklorekeria!

Uda Hontan, Pierra Lhande pastoralara emana izan da. Lhande, beste gauza anitzen artean euskaltzale suharra izan zen. Euskaltzaindiaren sortzean ere parte hartu zuen. Nor ikusi dugu pastoralaren ikusleen artean? Gure apezpikua, Marc Aillet. Gainera pastoralaren eguneko meza berak erran du, ohidurari laidorik egin gabe, euskaraz.

Bizkitarte, derragun garbiki, jende gutik baitakite, Euskal Herrira jinez geroztik, Marc Aillet ez dio euskarari bere lekua emaiten, edo, hobeki erran, uzten ditu gauzak orain arteko bidetik segitzen, erran nahi baita, hemendik zombait urte, apez euskaldunik ez izanik, ez dela gehiago euskarazko mezarik izanen. Euskaldunen eliza ahula oraino ahulagoa izan dadin nahi du.

Fedea eta Kultura elkarteak urte guzietan, akitu gabe, galdatzen dio, sor dezan Euskarazko Pastoralgintza Zerbitzu bat. Eta urte oroz, Aillet apezpikuak ezetz dio. Ez dudarik izan: harentzat ere Zalgizeko ikusgarria funtsik gabeko folklorea zen!

Bi buruzagi horiek erantzukizun handia dute. Bistan da, ez dira hobendun bakarrik, baina diren tokian izanik, gauzak neke eta kostu handirik gabe bertze bide batetik joanaraz ahal litzazkete. Ordean, deus holakorik. Jukutria, zinismoa, engainua, horra zer daukuten erakusten!

Aterabide bakarra: borrokan segitzea! ■

**C**'est en 2013 que j'avais l'honneur d'écrire pour la première fois à un ancien élève de l'ENA. J'avais tenu à vous faire part de la bonne nouvelle, à vous en personne, M. Beffre, qui étiez alors préfet du département : les jeunes de l'ikastola avaient réussi le BAC à 100% et, ce qui est un comble, 72% avaient obtenu une mention. Vous avez eu depuis promotion vers les îles lointaines de la Polynésie avec le titre de Haut Commissaire de la République. Ils n'y sont guère gentils avec vous, les aborigènes. En février dernier, suite à la non exécution de la décision d'inéligibilité contre Gaston Flosse président de Polynésie, Yves Conroy, un procédurier fiéffé, vous a convoqué à la barre du tribunal correctionnel, ce qui n'est pas la preuve d'un grand respect et qui est même offensant envers une personnalité de votre rang. De plus, le mois dernier vous avez été obligé de réquisitionner des employés de la société Gaz de Tahiti qui s'étaient mis en grève. Petits ennuis que nous, bons Basques, vous avons épargnés.

Mais revenons à ce bac dont je voudrais parler. L'année dernière nous n'étions plus "qu'à" 98,2% de réussite, dont plus de la moitié avec mention, ce qui est tout de même remarquable. Me voilà obligé de reprendre la plume cette année, et je m'adresse aussi aux actuels

## Ikastola multirécidiviste

**Lettre ouverte aux anciens de l'ENA**

(M. Lionel Beffre, haut commissaire de la République en Polynésie, le préfet de Pau et le sous-préfet de Bayonne.)

● Xipri Arbelbide, aborigène du Pays Basque



Le préfet Beffre accueilli à Tahiti par le président Flosse, repris de justice multirécidiviste.

anciens de l'ENA, nomades de passage chez nous sans problème de parking, car vraiment, ils se sont surpassés les petits : ils ont tous obtenu leur diplôme sans même qu'aucun n'ait eu besoin d'oral de rattrapage. 100% du premier coup, dont 78% avec mention, plus de la moitié encore une fois! Décidément, ce sont des récidivistes incorrigibles! Je ne voulais pas que vous restiez dans l'ignorance de cette

excellente nouvelle qui, j'en suis sûr, réjouira chacun de vous et vous confortera dans vos dispositions favorables à cette filière d'enseignement.

Ce super exploit serait-il dû au fait que cette année l'administration, murie par l'expérience, n'ait pas inquiété outre mesure les ikastola et que ces jeunes ont pu se donner à 100% à leurs chères études, libres de tout problème externe?

Il y a bien eu un petit élu autochtone qui n'a pas trouvé d'autre moyen de faire parler de lui que de s'en prendre à des enfants de maternelle, mais ses gesticulations n'ont pu arrêter la marche en avant des écoles de Seaska: deux nouvelles ikastola ouvriront en septembre prochain et l'effectif total augmentera de plus de 200 enfants, 200, bien que certains enfants n'ont pu être accueillis "faut de place"! Décidément, les 100% du bac font plus en faveur de Seaska que toutes les lois Falloux ou les mesures administratives prises par quelque ancien de l'ENA. Je vous prie, Messieurs, d'agréer l'expression de mes sentiments distingués. ■

■

**P.S.** : Je vois, avec plaisir, que le souci des représentants de l'Etat ne se limite pas à la loi Falloux, mais qu'ils font aussi appliquer certaines lois sur le logement dont j'ai maintes fois déploré la méconnaissance par certains de nos élus.



# 70 urtez bakean

● Jean-Louis Davant

**M**unduko bigarren gerla duela 70 urte bukatu zen azkenean, 60 miliun hil utziz, Europako herrialdeak eta Japonia lurtean, beste zenbat makur bazter guzietan... Hamar urteak nituen, eta izigarriko oroitzapen ederrak atxiki ditut 1945eko memento haiez. Presonerak itzuli ziren, eta gazterian alimaleko eguzki jaikitze bat bezala zartatu zen, sei urtez jairik gabe egona baitzen. Gure aldetik haurrek ez genuen sekula musikarik entzun, eta den mendren soinuak xoratzen gintuen. Kermezek eta herrietako lehen "eliza bestek" ezin asmatuzko arrakasta ukan zuten, familienak ere baitziren, adin guziak juntatuz.

Haatik 1945eko bedatse loriosa laster joan zen, uda ederra halaber. Gerlaren ondorio latzek aldiz iraun zuten : bereziki ekonomia lurra baino apalago zegoen. Hitlerrek Frantzia arpillatua zuten, bere peko erresumak oro bezala ; aliatuen bonbek hiri, portu, zubi, lantegi, trenbideak xehatuak zituzten ; zutik iraun zuten eraikin eta tresna guziak sei urtez xahartuak eta higatuak zeuden... Hots izigarriko indarka egin behar zen leize horretarik jalgitzeko : horren seinale, ogi txarra zenbait urtez, dena ere xuhur. Egoera beltz horren onune bakar-ra: lan zerbait bazela denentzat.

Estatuak parte handia hartu zuen ekonomiaren eraikitzean eta berritzean. Horretarako beretu eta bete zituen CNR (Conseil National de la Résistance) delako biltzar-

raren xedeak : energia eta erregai iturriak nazionalizatu zituen (argindarra eta ikaztegiak), halaber trenbideak, banka handiak, Renault lantegia, eta abar... Bost urtetako planen arartez, ekonomiako bide nagusiak ireki zituen. Segurantzaz soziala antolatu zuen, eta hau oraino hor dugu : agian irau-nen digu. Baina beste puntuak gobernuak desegiten dituzte geroago eta gehiago : bost urtetako planik ez dago aspaldian, nazionalizatu zituzten ekoizkin iturriak jabe pribatuei salduak dira, hots berriz osoki

la, "non daude lehengo elurak" ? Haien ondotik urtzen ari zaizkigu, gorago aipatu bezala, CNR delakoak ekarri zizkigun abantaila sozialak. Dolutan ez sartzeko, 1945eko erreformen ondorio baikor eta iraunkor bat aipa dezagun : lege berri batek andreak herritar oso (citoyennes à part entière) egin zituen Frantziako Errepublikan : lehentze bozkatu zuten bedatse har-tan, herrietako bozketetan, gerla arras burutu baino lehen. Aitzineko urtean, 1944an, de Gaulle gobernuburuak hortako

## “ Baina urratzen ari zaigu CNR delakoak josi zigun jantzi soziala

nagusitzen ari zaigu liberalismo itsu bat, eta beraz urratzen CNR delakoak josi zigun jantzi soziala.

Gerla ondo beste gerla batzuez bukatu zen, eta Frantzia koloniarik gabe gelditu. Lehen biak hemendik urrun gertatu ziren, Indoxinakoa (1946-1954) eta Koreakoa (1950-1953) ; jendeak ez zien kasu handirik egin, eguneroko biziarekin zer egina baitzuen. Hirugarrena hurbilago piztu zen 1954an, Aljeriakoa, eta horretara deituak izan ginen soldaduzka egin behar genuen mutil gazte guziak. Hor burutu zen, nik uste, bigarren munduko gerla ondo. Artean sortua zen gerla hotza, erresuma gorrien eta xuriaren arteko kexaldi luzea.

Baina Villon poetak galdegiten zuen beza-

har zen ordonantza sinatu zuen, CNRak aholkatzen zion bezala.

Beste ondorio baikor eta iraunkor bat : Frantziako eta Alemaniako gobernuak elkarrekin Europako Batasunari buruz abiatu ziren laster, eta horri esker bakean bizi gara inguruko erresumekin, hain luzaz etsai egon ondoren. Etsenplu ona munduko beste parte askorentzat : hainbeste gerla pizten da bazterretan, jende xeheak bakearen beharra balukeelarik, inork ere baino gehiago, eguneroko artoa, irrisa, ogiaren biltzeko. Horrek ez du baztertzen Europaren norabide hobe baten behar latza : Greziari egiten dion laguntza dorpea ez dabil aita fundatzaileek asmatu zuten bide baketsutik, ezin da gutiago erran. ■



■ **Enbata**, mensuel politique basque, 3, rue des Cordeliers, 64100 Bayonne.

Tél.05.59.46.11.16  
enbata@wanadoo.fr

**Abonnement d'un an:** 40€

**Responsable de la publication:**

Jakes Abeberry.

**Dessins:** Etxebeltz.

Imprimerie du Labourd, ZI Saint-Etienne Bayonne.

Commission paritaire n°0317 C 87190

www.Enbata.info

**IRAILAREN 13AN** **LURRAREN BESTA**  
-  
**DIMANCHE FETE DE LA TERRE**  
**13 SEPT**

BAZKARI TA KANTARI / REPAS ET ANIMATION

Mixel Etxekopar / Sacha Standen / Claudine Arhancet / Maika Etxekopar / Elsa Oliarj

Baiona Kantuz—Buhaminak—Txanbelariak

**LURZAINDIA**  
PRESERVONS  
la terre nourricière

**ATARRATZEN**  
Maidalena puntan  
**TARDETS**  
la Madeleine

**LURRA** denentzuna  
-  
**LA TERRE,**  
un bien commun

À partir de 12h/12etarik aitzina

**EUSKAL ELIZAREN HISTORIA**

Xipri Arbelbide

**elkar**  
HISTORIA